



Osterbrunnen vom 23. März bis 7. April

Bischofszeller

M A R K T P L A T Z

Publikationsorgan und Mitteilungsblatt der Stadt und Landschaft Bischofszell

Der Thurweg – Wandern entlang der Thur

Der Thurweg wurde im Jahre 2003 anlässlich des 200-Jahr-Jubiläums Kanton Thurgau erstellt und war ein Geschenk an die Thurgauerinnen und Thurgauer. Er soll der Bevölkerung jenen Fluss näher bringen, der dem Kanton den Namen gab. Vom Eintritt ins Thurgauer Land oberhalb Bischofszell bis zum Austritt bei Niederneunforn in den Kanton Zürich kann lustvoll gewandert und die interessante Thurlandschaft entdeckt werden.

Am Wasserlauf

Das Wasser als Begleiter auf Wanderungen fasziniert den Menschen seit jeher. Daher führt der Weg möglichst nahe am Fluss entlang und über die meisten Brücken. Gerne verweilen die Wanderer am Fluss, um hier die Ruhe zu geniessen, einen Verpflegungshalt zu machen und am Flusssufer zu spielen. Und im Sommer erfrischt ein kühles Bad in der Natur!



Bischofszeller Wegabschnitt

Seit der Eröffnung am 22. März 2013 kann nun auch in Bischofszell nach dem Überqueren der krummen Brücke ein neuer Wegabschnitt von 1,6 km Länge rund um das Thurfeld benützt werden. Damit muss man nicht mehr auf dem Hartbelag der Strasse entlang bis zum Muggensturm wandern. Der neue Weg ist ein wundersamer Pfad, schön angelegt und öffnet ganz neue Ausblicke und Zugänge zum Thurufer.

Kulturweg

Der Thurweg ist zudem als Kulturweg mit braunen Wegweisern markiert und vermittelt dem interessierten Benutzer auf rund 45 Tafeln viele Informationen über Geschichte, Naturobjekte, Wassernutzung und das Leben am Fluss.

Die Geschichte der Thur

Die Bedeutung des Namens wird als «das Fliessende» angegeben. Schon im Jahr 744 hiess das Land «PAGUS (=Gau) DURGAUGENSIS». Johann Ulrich Bornhauser besingt in seinem 1842 geschaffenen Thurgauerlied den Kanton als «Oh Land, das der Thurstrom sich windend durchfliesst».

Der Fluss war aber nicht nur lieblich, sondern führte oft auch Hochwasser, welches Land und Bewohner bedrohte. Nach einem Beschluss des Grossen Rates aus dem Jahr 1867 erfolgte die erste Korrektur des Flusslaufes. Die vielen Windungen wurden bis ins Jahr 1892 durch einen geraden Lauf ersetzt.

Heini Giezendanner

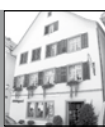


INHALT



Baubewilligungen und Interessantes aus den Sitzungen des Stadtrates vom 6. und 20. März 2013

Seite 2



Am 17. Mai wird wieder Leben ins traditionelle Altstadt-Gasthaus einkehren

Seite 8



Am Sonntag, 28. April macht die Jugendmusikschule einen tollen Sponsorenlauf

Seite 12



Samstag, 13. und Sonntag 14. April feiert die Stadtmusik Bischofszell ein Unterhaltungswochenende

Seite 16



Am 12. April ist Premiere der neuen Theateraufführung der Städtlibühne

Seite 23



**BISCHOFZELL
ROSENSTADT
IM THURGAU**

Rathaus, Marktgasse 11, 9220 Bischofszell

Schalteröffnungszeiten Einwohnerdienste:
08.30 – 11.30 / 14.00 – 16.30 Uhr
Donnerstag bis 18.30 Uhr

Ausgabe: April 2013 / Nr. 04/13
Herausgeber: Stadtverwaltung Bischofszell
Redaktion: Josef Mattle und Team
Telefon: 071 424 24 24
Telefax: 071 424 24 20
E-Mail: redaktion@bischofszell.ch
Internet: www.bischofszell.ch
Fotos: Mitarbeiter Stadt Bischofszell
Layout, Redaktion
und Inserate: Werner Hungerbühler
Rathaus, Marktgasse 11
9220 Bischofszell
Telefon: 071 424 24 24
Telefax: 071 424 24 20
E-Mail: inserate@bischofszell.ch
Druck: Artis Druck AG, Bischofszell

Redaktionsschluss: siehe Media-Daten
Erscheint: Auf das Ende des Vormonats

Inhalt

Der Thurweg	1
Aus dem Stadtrat	2
Standpunkt	3
Städtliläuf	6
Neues Wohnen	9
Zivilstandsnachrichten	9
Nachtwächteraufnahme	10
Marktsaison 2013	13
Dorfverein Schweizersholz	15
Hier leben wir	18
Handballverein BSV	19
Kinderwoche	22
Bibliothek	27
Veranstaltungskalender	30
April 2013	
Kirchenkalender	31

Der nächste Marktplatz erscheint am
26. April 2013

Sitzung vom 6. März 2013

Der Stadtrat hat an seiner Sitzung 15 Geschäfte behandelt. Zur Veröffentlichung stehen ausser den vertraulichen Traktanden folgende:

Baugesuche (Vom Stadtrat am 6. März 2013 bewilligt)

Liegenschaft: Parzelle 3023, Spitalstrasse 4, 9223 Halden
Bauvorhaben: Fassaden- und Dachsanierung

Bauherr: Hildegard Zuberbühler, Spitalstrasse 4, 9223 Halden

Liegenschaft: Parzelle 1482, Steigstrasse 18a, 9220 Bischofszell
Bauvorhaben: Anbau Wintergarten
Bauherr: Paul Anderwert, Steigstrasse 18a, 9220 Bischofszell

Ersatz der Bestuhlung Mehrzweckgebäude Bitzi, 2. Etappe

Im Dezember 2011 hat der Stadtrat einer Ergänzung der zum Teil beschädigten Bankett- und Konzertbestuhlung im Mehrzweckgebäude Bitzi zugestimmt. Eine erste Tranche der insgesamt zu ersetzenden 480 Stühle und 75 Tische wurde nach einem Produkte-Auswahlverfahren inklusive Offertenvergleich im Jahr 2012 angeschafft.

Der Stadtrat bewilligt nun im Rahmen des Budgets 2013 die Anschaffung der 2. Etappe der Ersatzbestuhlung. Der Auftrag zur Lieferung geht an die Firma Pius Schäfler AG zum offerierten Preis von Fr. 48'710.–. Die Auftragserteilung erfolgt noch im März 2013. Das alte Material wird je nach Beschädigungsgrad entsorgt oder anderweitig eingesetzt.

Renovation Liegenschaft Türkeistrasse 4

Für die aufgrund eines Todesfalles zwi-

schzeitig leerstehende Wohnung im Erdgeschoss der gemeindeeigenen Liegenschaft Türkeistrasse 4 gibt es Mietinteressenten. Damit die Wohnung zur Vermietung freigegeben werden kann, müssen zwingend ausserordentliche Renovations- und Unterhaltsarbeiten ausgeführt werden. Insbesondere geht es auch um das Verhindern von Folgeschäden. Die bereits im Jahr 2012 geplanten und budgetierten Arbeiten konnten gegen Jahresende nur noch teilweise ausgeführt werden.

Für die ausserordentlichen Renovations- und Unterhaltsarbeiten (Elektriker, Maler, Schreiner) in der EG-Wohnung der Liegenschaft Türkeistrasse 4 gibt der Stadtrat einen Kredit über Fr. 10'000.– frei. Die normalerweise jährlich budgetierten Unterhaltskosten der Liegenschaft erhöhen sich damit von Fr. 4'000.– auf neu Fr. 14'000.–.

Beiträge nach NHG Naturschutz

Der Stadtrat genehmigt auf Antrag der Naturschutzkommission ein Beitragsgesuch nach dem Natur- und Heimatschutzgesetz (NHG) für die Pflege von geschützten Baumanlagen auf dem Areal der Stiftskirche St. Pelagius.

Beiträge nach dem NHG werden durch den Kanton und die Gemeinde zu je einem festgelegten Prozentsatz an die Kosten denkmal- oder naturschutzpflegerischer Aufwendungen ausgerichtet. Beim vorliegenden Gesuch beträgt der Anteil von Stadt und Kanton je Fr. 1'665.85. Dieser Betrag wird der Laufenden Rechnung 2013 belastet.

Aufhebung Parkfeld Blaue Zone an der Kirchgasse

Ein Anwohner ersucht den Stadtrat um Aufhebung eines Parkfeldes der Blauen Zone vor seiner Liegenschaft an der Kirchgasse 11. Die Aufhebung wird mit einer stark erschwerten Zu- und Wegfahrt

Anzeige

erdbeerrot®

manser malergeschäft

Der Maler für farbige Persönlichkeiten

Sandbänkli 2, 9220 Bischofszell
Telefon 071 422 61 70 oder 079 320 22 67
www.erdbeerrot.ch

- persönliche Beratung
- innere und äussere Malerarbeiten
- dekorative Techniken
- biologische und antiallergische Anstriche

von und zur Garage der Liegenschaft begründet. Ebenfalls wird durch den Gesuchsteller ein schwieriger Verkehrsfluss aufgrund der engen Fahrbahn in diesem Bereich geltend gemacht.

Der Stadtrat hat die Situation vor Ort genau geprüft und alle Vor- und Nachteile der Aufhebung eines Parkfeldes abgewogen. Dabei gewichtet er einen verbesserten Verkehrsfluss, eine ungehinderte Zu- und Wegfahrt sowie letztlich eine grösstmögliche Verkehrssicherheit stärker als den Wegfall eines einzelnen Parkfeldes in der Altstadt.

Dem Gesuch wird daher entsprochen. Das betreffende Parkfeld wird demnächst entfernt.

Bewilligung zur Durchführung 5. Bischofszeller Städtlilauf

Am Sonntag, 28. April 2013 wird in der Oberstadt zum 5. Bischofszeller Städtlilauf gestartet. Der Verein «IG Bischofszeller Städtlilauf», als Veranstalterin des Anlasses, rechnet mit der Teilnahme von 400 – 500 einheimischen und auswärtigen

Sportlern. Der Städtlilauf beginnt um 11:15 Uhr und dauert bis ca. 15:30 Uhr. Auf dem Obertorplatz (Start- und Zielgelände) oder bei Schlechtwetter im Foyer der Mehrzweckhalle Bitzi wird eine Festwirtschaft betrieben.

Auf Antrag der Organisatoren genehmigt der Stadtrat die Durchführung des Bischofszeller Städtlilaufes auf öffentlichem Grund im Rahmen der Vorjahre. Gleichzeitig wird die Sperrung der benötigten Gemeindestrassen, Plätze und Zufahrten in der Zeit von 10:00 Uhr bis 15:00 Uhr sowie der Parkplätze (inkl. ganzer Obertor-Parkplatz) von 08:00 Uhr bis 16:30 Uhr bewilligt. Die betroffenen Anwohner werden durch den Veranstalter schriftlich über die Einschränkungen und Ausweichmöglichkeiten orientiert.

Der Stadtrat dankt dem ehrenamtlichen OK bestens für das Engagement.

*Bischofszell, 11. März 2013
Michael Christen, Stadtschreiber
Josef Mattle, Stadtammann*

Sitzung vom 20. März 2013

Der Stadtrat hat an seiner Sitzung 18 Geschäfte behandelt. Zur Veröffentlichung stehen ausser den vertraulichen Traktanden folgende:

Baugesuche (Vom Stadtrat am 20. März 2013 bewilligt)

Liegenschaft: Parzelle 1384,
Tannenstrasse 13, 9220 Bischofszell

Bauvorhaben: Ersatz Swimming-Pool

Bauherr: Herbert Schimpf, Tannenstrasse 13, 9220 Bischofszell

Liegenschaft: Parzelle 1482,
Steigstrasse 18a, 9220 Bischofszell

Bauvorhaben: Anbau Wintergarten

Bauherr: Paul Anderwert, Steigstrasse 18a, 9220 Bischofszell

Liegenschaft: Parzelle 497,

Fabrikstrasse 5, 9220 Bischofszell

Bauvorhaben: Einbau Terrassentüre mit Aussentreppe

Bauherr: Stefan und Iris Lang,
Maihaldenstrasse 7, 8580 Amriswil

Liegenschaft: Parzelle 513,
Fabrikstrasse 26a, 9220 Bischofszell

Bauvorhaben: Reklametafeln

Bauherr: Deluxe Möbel GmbH,
Fabrikstrasse 26a, 9220 Bischofszell

Liegenschaft: Parzelle 1449,
Fabrikstrasse 24a, 9220 Bischofszell

Bauvorhaben: Reklametafeln

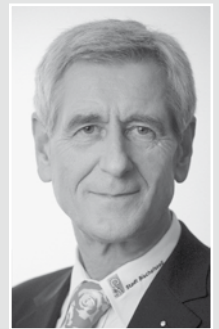
Bauherr: Deluxe Möbel GmbH,
Fabrikstrasse 26a,
9220 Bischofszell

Anzeige

MR SANITÄR
SPENGLEREI
071 422 11 13 **125 Jahre**

ein Ei gelegt

«Du hast mir ein schönes Ei gelegt», grollt mir letztthin ein aufgebrachter Freund lautstark. Er meinte damit, dass ich ihm eine Möglichkeit zur Computer-Programmierung aufgezeigt hätte, und damit sei er überhaupt nicht zurecht gekommen – ja sie habe ihn noch zusätzlich verwirrt. Also habe ich da offensichtlich etwas schlecht gemacht, ihm einen sogenannten Bärenienst erwiesen! Ich meinte es ja nur gut; aber da habe ich ihn falsch beraten!



Josef Mattle

Dabei könnte man dieser Redewendung auch etwas Positives abringen – nämlich, dass ich ihm etwas Wunderbares geschenkt hätte: Ein schönes Ei.

Jetzt in der Osterzeit färben wir die Eier erst recht mit schönen Verzierungen und bunten Farben als Ostereier. Und diese verschenken wir als Symbol der Zuneigung und der Fruchtbarkeit. Das Osterei ist eines der zentralen Symbole des Osterfestes, obwohl es heutzutage mehr Schokolade, Marzipan und Crème-Füllung ist.

Doch nicht nur zur Osterzeit haben die Eier ihre grosse Bedeutung. Das Ei steht für erneutes Leben. Und diese hohe Symbolkraft hat wohl dazu geführt, dass das Ei uns in vielen Redewendungen begleitet. Leider sind es vor allem negative Ausdrucksarten, die den Wert der Eier herabwürdigen.

«Wie aus dem Ei geschält» ist wohl noch eine anerkennende Redensart. Und auch das «Ei des Kolumbus» gilt als eine einfache, geniale und verblüffende Lösung eines Problems. Doch dann hört es bald auf. Bei einer Sache, die offensichtlich unangenehm ist, sagen wir: «Da hast du das Ei» und «Kaum aus dem Ei gekrochen», heisst unerfahren und naiv sein.

Schlimm wird es beim «Jemanden mit faulen Eiern bewerfen» als Ausdruck des Misserfolgens bei Auftritten. Mit «Eier in fremde Nester legen», meint man jemanden zu ärgern, foppen, narren und einen Streich spielen. Das macht der Kuckuck jedoch nicht aus diesem Grunde. Ihm geht es darum, jemand anderem etwas unterzuschieben, ihm die Arbeit zu überlassen und sich dabei noch selber breit zu machen.

Das Kuckucksei hat schon in der Computerwelt seinen Einzug gefunden als ein Trick der Hacker. Aber ich wollte meinem Freund keine verdächtige, fehlerhafte Sache – also keine faulen Eier legen!

Josef Mattle, Stadtammann

Liegenschaft: Parzelle 270,
Steigstrasse 1, 9220 Bischofszell

Bauvorhaben: Wirtshauschild

Bauherr: G&G Gastro Force GmbH,
Steigstrasse 1, 9220 Bischofszell

Liegenschaft: Parzelle 204,
Schottengasse 8, 9220 Bischofszell

Bauvorhaben: Ersatz Fenster

Bauherr: Martin Knecht, Föhrenstrasse 2,
9552 Bronschhofen

Liegenschaft: Parzelle 81, Gerbergasse
8, 9220 Bischofszell

Bauvorhaben: Ersatz Fenster

Bauherr: Daniel und Veronica Wirth,
Gerbergasse 8, 9220 Bischofszell

Liegenschaft: Parzelle 188,
Schottengasse 1, 9220 Bischofszell

Bauvorhaben: Fassadenrenovation

Bauherr: Annelies Biedermann,
Bergstrasse 15, 9220 Bischofszell

Liegenschaft: Parzelle 1754,
Friedenstrasse 16, 9220 Bischofszell

Bauvorhaben: Wärmepumpe mit
Erdsonde

Bauherr: Thomas Sutter, Friedenstrasse
16, 9220 Bischofszell

Gestaltungsplan

Überbauung Bruggmühle

Gegen den Gestaltungsplan im Überbauungsprojekt Bruggmühle sind vor einiger Zeit zwei Einsprachen eingegangen. In der Zwischenzeit hat eine Einspracheverhandlung zwischen der Bauherrschaft, den Einsprechern und Vertretern der Stadt Bischofszell stattgefunden. Leider konnte dabei keine Einigung über die Legitimation und die Anfechtung erzielt werden.

Der Stadtrat hat nach detaillierter Prüfung des Sachverhaltes nun entschieden, man-

gels Legitimation auf die Einsprachen nicht einzutreten. Gegen den Entscheid des Stadtrates besteht nun eine 20-tägige Rekursfrist beim Departement für Bau und Umwelt des Kantons Thurgau.

Jugendprojekt LIFT

Die Sekundarschule Bischofszell startet im aktuellen Schuljahr mit einem neuen Jugendprojekt LIFT. Dabei sollen Schüler zwischen dem 7. – 9. Schuljahr einen Einblick in die Arbeitswelt von verschiedenen Betrieben und gleichzeitig die Möglichkeit erhalten, aktiv mitzuarbeiten. Während einer Zeitspanne von mindestens drei Monaten werden die Jugendlichen zwischen 2-4 Stunden pro Woche in ihrer Freizeit in einem Betrieb eingesetzt und können dort gegen ein kleines Entgelt leichte Arbeiten verrichten.

Mit dem Projekt LIFT sollen bessere Voraussetzungen für den Übertritt von der Volksschule in die Erwerbstätigkeit geschaffen und die Jugendarbeitslosigkeit bekämpft werden. Das Jugendprojekt wird bereits an 75 Schulen in der ganzen Schweiz erfolgreich durchgeführt.

Der Stadtrat unterstützt das Projekt LIFT der Volksschulgemeinde und ist ebenfalls bereit, mit der Stadtverwaltung einen Beitrag zu leisten. Nach Absprache mit den entsprechenden Bereichsleitungen werden innerhalb der städtischen Betriebe je eine Einsatzmöglichkeit im Werkhofbetrieb sowie im Betriebsunterhalt der Sporthalle Bruggwiesen und Mehrzweckgebäude Bitzi zur Verfügung gestellt. Projektbeginn bei der Stadt Bischofszell ist nach den Frühlingsferien.

Dienstbarkeiten Parkplatz

Neubau Migros

Im Rahmen des Baubewilligungsverfah-

rens für den Neubau des Migros-Verkaufsladens an der Steigstrasse sind diverse Dienstbarkeiten zu regeln. Eine davon betrifft das Mitbenützungsrecht an Parkplätzen zu Gunsten der Stadt Bischofszell. Der Stadtrat ändert und bewilligt auf Wunsch der Bauherrschaft Migros Ostschweiz, dass die ursprünglich auf der Südseite der Espenstrasse liegenden Parkplatzbenützungsrechte auf die Parkfläche der Nordseite grundbuchamtlich übertragen werden. Damit ist allen Beteiligten gedient.

Anlass schweiz.bewegt 2013

Unter dem Titel «fusswärts.reloaded» organisiert das lokale Organisationskomitee der Aktion «schweiz.bewegt» in der Zeit von 3. - 5. Mai 2013 verschiedene sportliche Aktionen in und um Bischofszell. Der Anlass widmet sich aufgrund der guten Resonanz im letzten Jahr wieder schwergewichtig dem Thema Wandern. Die Bevölkerung jeden Alters ist aufgerufen und eingeladen, sich an den schweiz.bewegt-Anlässen zu beteiligen. Das traditionelle partnerschaftliche Duell absolviert Bischofszell in diesem Jahr gegen die Kantonshauptstadt Frauenfeld. Wiederum geht es darum, mehr Bewegungsstunden als der Duellpartner zu erreichen. Bischofszell unterliegt wohl in der Grösse der Stadt; aber die Bewegungsstunden werden auf die Anzahl Bewohner/innen umgerechnet. Doch auch mit diesem Umrechnungsfaktor möchte Bischofszell die Nase wiederum vorne haben. Die Bewohner und Bewohnerinnen sollen also aufgerufen, sich sportlich zu betätigen – nicht nur für einen Duellsieg, sondern für die eigene Gesundheit.

Der Stadtrat bewilligt und unterstützt den Anlass schweiz.bewegt im Rahmen der Vorjahre.

Anzeigen

Computer-Werkstatt & Shop



COMPUTER FRITZ

Wir sind spezialisiert auf
Firmen-Netzwerke
ERP Software
Webseiten- u. Hosting
Privat-Support
Schulungen

WIR HABEN DIE LÖSUNG

computerfritz.ch GmbH • Bischofszell • 071 566 1015

Kein Netzwerk ohne unsere Offerte!

- Neugeräte
- Fernwartung
- Heimservice
- Reparaturen
- Datensicherung
- Datenrettung
- Virenentfernung



Buchmüller

GmbH

Heizungen + Sanitär

Fabrikstrasse 4
9220 Bischofszell

Tel. 071 422 42 59
Fax 071 422 54 65
Mail mabu@bluewin.ch

Zentralheizungen
Öl- und Gasfeuerungen
Wärmepumpen
Solaranlagen
Sanitäre Anlagen
Reparaturen
Leitungsspülungen
Kernbohrungen

Aus der Gemeinde

Patente für Gastgewerbebetriebe

Dem Stadtrat liegen die Gesuche um Erteilung eines Patentes zur Führung von Gastgewerbebetrieben für das Hotel Le Lion und das Gasthaus/Restaurant Hirschen vor.

Herr Martin Knüsel hat den Betrieb des Hotels Le Lion per Ende Februar 2013 aufgegeben. Bis auf weiteres wird der gesamte Betrieb mit Hotel, Restaurant und Bar/Lounge wieder durch den Besitzer Herr Alfred Bietenholz geführt. Herr Bietenholz verfügt über die nötige Erfahrung im Gastgewerbewesen und erfüllt die gesetzlichen Auflagen für eine Patenterteilung vollumfänglich. Der Stadtrat erteilt daher Herrn Bietenholz per sofort ein Patent zur Führung eines Beherbergungsbetriebes mit Alkoholausschank.

Ebenfalls neu zu regeln gilt es die Führung des Gasthofes/Restaurants Hirschen. Per 17. Mai 2013 wird Frau Maria do Céu Correia aus Bischofszell die Führung des Betriebes übernehmen. Frau Correia erfüllt die persönlichen Kriterien zur Führung eines Gastgewerbebetriebes grösstenteils. Sie absolviert derzeit den Kurs zum Erwerb eines im Kanton Thurgau obligatorischen Fähigkeitsausweises (Wirt-patent). Aufgrund des noch fehlenden Dokumentes erteilt der Stadtrat der neuen Hirschen-Wirtin ein provisorisches Patent zur Führung einer Gastwirtschaft mit Alkoholausschank. Dieses ist vorläufig für die Dauer von einem Jahr gültig und wird in ein definitives Patent umgewandelt, sobald ein entsprechender Fähigkeitsausweis vorliegt.

Patente für die Führung von Gastgewerbebetrieben werden immer unter der Bedingung erteilt, dass die Wirtschaftslo-

kalitäten den bau-, feuer-, verkehrs-, gesundheits-, wirtschaf-, und lebensmittelpolizeilichen Vorschriften entsprechen.

Der Stadtrat wünscht den beiden Gastwirten viel Erfolg und Freude bei ihrer neuen Tätigkeit.

Kristall-Cup 2013

Am 1. Mai 2013 führen Jungwacht und Blauring Bischofszell das traditionelle Schüler-Seifenkistenrennen (Kristall-Cup) durch. Auf Antrag der Veranstalter bewilligt der Stadtrat den Anlass auf öffentlichem Grund im Rahmen der Vorjahre. Während des Anlasses werden die Markt-gasse sowie die Zufahrt Schottengasse zwischen 08:00 Uhr bis 19:00 Uhr vollständig für den Verkehr gesperrt.

Vor dem Rathaus betreiben die Organisatoren wie immer eine kleine Festwirt-

schaft. Der Kristall-Cup findet nur bei guter Witterung statt.

Rechnungslegung 2012

In Vorbereitung auf den Jahresabschluss und die Rechnungslegung 2012 sichtet und bespricht der Stadtrat die abgeschlossene Investitionsrechnung sowie den aktuellen Stand der Laufenden Rechnung. Die Investitionsrechnung wird zudem schon durch den Stadtrat genehmigt und zur Berechnung der notwendigen Abschreibungen freigegeben. Die Rechnungs-Gemeindeversammlung findet am Mittwoch, 19. Juni 2013, 20:00 Uhr in der Mehrzweckhalle Bitzi statt.

Bischofszell, 25. März 2013
Michael Christen, Stadtschreiber
Josef Mattle, Stadttammann

Anzeige

Sonnige Aussichten

Profitieren Sie mit einer modernen Photovoltaikanlage von der Kraft der Sonne.

Täglich lassen sich immer mehr Menschen von der unerschöpflichen, kostenlosen Energie der Sonne faszinieren. War es vor Jahren noch eine Sache für Idealisten, so ist heute die Nutzung der Sonnenenergie aus ökologischen und ökonomischen Gesichtspunkten ein absolutes Muss.

Beratung • Planung • Lieferung • Ausführung



Elektro Niklaus AG
Bischofszell / Hauptwil
071 422 37 37 / info@enb.ch

Anzeigen

Ihre Ansprechpartnerin für Immobilien



www.remax.ch

Angela Bolkart

selbstständige Immobilienmaklerin

RE/MAX
Immoprofis



RE/MAX Immoprofis

Alte Romanshomerstrasse 12
8580 Amriswil

Mobile: +41 (0)79 772 49 68

Telefon: +41 (0)71 411 66 11

E-Mail: angela.bolkart@remax.ch

Jeder RE/MAX-Franchise- und Lizenznehmer ist ein rechtlich eigenständiges Unternehmen



Patrick Rimle
Versicherungs- und Vorsorge-berater

Wie Sie sich heute betten,
so liegen Sie in Zukunft.

*Kümmern Sie sich jetzt
um Ihre Vorsorge.*

Die Mobiliar

Versicherungen & Vorsorge

Agentur Bischofszell
Markt-gasse 18, 9220 Bischofszell
Telefon 071 424 20 73, Telefax 071 424 20 70
patrick.rimle@mobi.ch, www.mobimittelthurgau.ch

«Bischofszeller Städtlilauf»: jetzt anmelden

Der Flyer für den diesjährigen «Bischofszeller Städtlilauf» ist in diesen Tagen erschienen. Die Anmeldung ist in 23 verschiedenen Kategorien möglich, erstmals auch in der Kategorie «Familienlauf».

Am Sonntag, 28. April wird der «Bischofszeller Städtlilauf» stattfinden. Der Vorstand des kürzlich neu gegründeten Vereins mit Michael Christen (Präsident), Marcel Rohner (Kassier und Vizepräsident) sowie Rebecca Rügge (Aktuarin) freut sich zusammen mit zahlreichen weiteren Helferinnen und Helfern auf ein möglichst grosses Teilnehmerfeld.

Plausch-Stafette zum Auftakt

Der beliebte Laufanlass im historischen Städtchen von Bischofszell beginnt um 11.15 Uhr mit dem Start zur Plausch-Stafette. Am Start erwartet werden Dreierteams mit mindestens einem weiblichen Teammitglied. Gelaufen wird in Stafettenform und jede Läuferin und jeder Läufer absolviert je eine mittlere Runde von 3.6 Kilometern und übergibt an das nächste Teammitglied. Diese Kategorie eignet sich insbesondere für Firmen, Familien und Vereine. Eine Viertelstunde später starten die Mädchen und Knaben

der Kategorie «Piccolos» über eine kleine Runde von einem Kilometer. In dieser Kategorie kann ein Elternteil das startende Kind begleiten. Die Zeitmessung erfolgt jedoch nur für das Kind und allfällige Begleiterinnen oder Begleiter bezahlen kein Startgeld, erhalten aber auch keine Startnummer oder einen Preis.

Erstmals Familienkategorie

Zwischen 11.45 Uhr und 12.00 Uhr starten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer der sechs Schüler- und zwei Junioren-Kategorien, sowie der offenen Plauschkategorie. Letztere ist gedacht für Laufanfänger, Gelegenheitsjogger, Walker und Genieser. Fahrbare Untersätze sind nicht erlaubt. Die Siegerehrung für die Kinder- und Schülerläufe, für die Städtli-Stafette und für den Schulklassen-Challenge ist für 12.30 Uhr vorgesehen. Es werden die je drei erstplatzierten Läuferinnen und Läufer pro Kategorie bzw. die Teams geehrt. In der Plauschkategorie erfolgt keine Siegerehrung. Jeweils die schnellste Bischofszellerin oder der schnellste Bischofszeller pro Einzelkategorie werden mit einem Spezialpreis ausgezeichnet. Um 13.30 Uhr erfolgt der Start zum erstmals durchgeführten Familienlauf über eine kleine Runde

von einem Kilometer, einem Plauschlauf für die ganze Familie. Jedes Familienmitglied trägt einen Zeitmess-Transponder und die drei schnellsten Zeiten werden zum Schlussergebnis addiert. Um 14.00 Uhr starten die Läuferinnen und Läufer der zehn Kategorien des Hauptlaufes der Altersklasse 20 bis 60 und älter. Die Siegerehrung für diese Kategorien und für die Familien wird um 15.00 Uhr erfolgen. Im Hauptlauf erfolgt pro Kategorie eine Siegerehrung mit den je drei erstplatzierten Läuferinnen und Läufer. Zudem werden die gesamt Schnellste Bischofszellerin und der gesamt Schnellste Bischofszeller mit einem Spezialpreis ausgezeichnet. Während sich die Frauengarderobe und -dusche wie bis anhin in der nahegelegenen Bitzhalle befindet, gibt es für die Knaben und Herren am diesjährigen Bischofszeller Städtlilauf eine Neuerung. Den männlichen Teilnehmern am Lauf bietet sich die Möglichkeit, sich in der Turnhalle der in der Nähe gelegenen Schulanlage Hoffnungsgut umzuziehen und zu duschen.

Anmeldung sowie weitere Informationen: www.bischofszeller-staedtllauf.ch

Werner Lenzin

Lust auf Tennis?

Der Tennisclub Bischofszell führt dieses Jahr wieder einen Schnupperkurs für Erwachsene durch.

Sie werden die Gelegenheit haben, unter der Anleitung von erfahrenen Tennisspielern, an drei Abenden den tollen Sport kennen zu lernen. Rackets und Bälle stellt Ihnen der Club zur Verfügung, Sie sollen lediglich gute Turnschuhe, leichte sportliche Bekleidung und natürlich Lust auf Tennis mitbringen. Die Kosten für alle drei Abende betragen bescheidene zwanzig Franken.

Die Daten sind: Freitag 31. Mai Freitag 7. Juni und Freitag 14. Juni 2013. Beginn ist 19.00 Uhr und dauert bis ca. 20.00 Uhr. Ihre Anmeldung nimmt gerne der Vizepräsident Patrick Schimpf per Mail: patrick.schimpf@sbb.ch oder telefonisch 079 223 3143 entgegen.

Anmeldeschluss ist der 27. Mai 2013. Der Tennisclub Bischofszell freut sich auf viele interessierte Teilnehmer.

Barbara Müller-Moser



Jugend- arbeiter(in) gesucht

Die Evangelische Kirchengemeinde Bischofszell-Hauptwil sucht per 1. Oktober 2013 einen neuen Jugendarbeiter bzw. eine neue Jugendarbeiterin.

Eine Arbeitsgruppe der Kirchengemeinde macht sich auf die Suche nach einer neuen Jugendarbeiterin bzw. einem neuen Jugendarbeiter.

Wer Personen kennt oder sich selber bewerben möchte, wende sich bitte an Markus Ibig, Verantwortlicher Kirchenvorsteher Ressort Kinder/Jugend.

Telefon 079 682 34 44

E-Mail m.ibig@bluewin.ch.

Weitere Auskünfte erteilt auch die jetzige Stelleninhaberin, Miriam Schadegg

Telefon 071 422 82 49 oder

Mobile 078 736 67 71,

E-Mail

miriam.schadegg@internetkirche.ch.



Anzeigen

Wir produzieren nach Wunsch



- Wintergarten
- Balkonverglasung
- Beschattungen
- Türen / Geländer
- Aluklapppläden aus Eigenproduktion

Filiale: Fabrikstr. 26
9220 Bischofszell
071 420 92 38

**DÖRIG
METALLBAU AG
9502 WALDKIRCH**

Tel. 071 434 60 20
St. Pelagibergstr. 20
doerigmetallbau.ch



Kurt Buechler AG

**Bedachungen · 9220 Bischofszell
Ibergstr. 16 · Telefon 071/422 20 23**

**E-Mail:
info@buechler-bedachungen.ch**

Eidg. dipl.
Dachdeckermeister

**Steil- und
Flachbedachungen**

**Fassaden-
bekleidungen
Holzkonservierung**

**Feuchtigkeits- und
Wärmeisolationen**



Otmar Künzle

eidg. dipl. Schreinermeister

Schreinerei • Innenausbau • Fensterfabrikation
Küchenbau

Vermietung von Festbestuhlung (2000 Plätze)

Otmar Künzle • Espenweg 7 • 9220 Bischofszell
Telefon 071 422 32 32 • Fax 071 422 48 78
www.kuenzleschreinerei.ch

«Hirschen» Bischofszell öffnet wieder

Ein halbes Jahr war der Bischofszeller «Hirschen» geschlossen. Am 17. Mai wird Leben zurückkehren in das traditionelle Altstadt-Gasthaus. Ceú Correia eröffnet das Lokal neu.

Good News gibt es für die Stammgäste und für die neuen Gäste des Bischofszeller «Hirschen». Am 17. Mai öffnet das Gasthaus inmitten der Altstadt am Hirschenplatz 1 wieder seine Türen. Die neue Pächterin ist Ceú Correia. Sie plant, im Lokal ein neues Konzept aufzubauen. «Ich will mit meinem Restaurant und meiner Küche Qualität zu fairen Preisen verkaufen», sagt die neue Pächterin.

Wichtig ist für sie aber auch, dass sich der Gast wohl fühlen wird und seinen Alltag hinter sich lassen kann. «Auch die Kundschaft, welche ein preiswertes und schnelles Mittagsmenü wünscht, wird bei mir fündig werden», davon ist Ceú Correia überzeugt.



Zur Person

Ceú Correia ist 50 Jahre alt. Die gebürtige Angolanerin lebt seit 27 Jahren in der Schweiz. Seitdem war sie tätig in der Bina, wo sie den Beruf der Biologielaborantin erlernte, und bei Smithers Viscients in Horn. Vor vier Jahren wurde die Angolanerin eingebürgert und ist seither Schweizerin und Bischofszellerin. Ihre grosse Leidenschaft ist neben dem Kochen das Wandern, Lesen und Stepptanzen bei der Gruppe «Happy Dance» in Hauptwil.

Umkreis angezogen werden kann», sinniert Correia.

Laut ihren Abklärungen gibt es in der Stadt Bischofszell zurzeit kein Restaurant, in welchem mediterrane - wie beispielsweise Gerichte aus Portugal und Tapas - und einheimische Küche zugleich angeboten wird. «Ist mein Gasthaus erst einmal etabliert und haben sich die Arbeitsprozesse eingespielt kann ich mir vorstellen, in Zukunft auch einen Catering-Service anzubieten», plant die neue Pächterin.



Mediterrane und gesunde Küche

Die neue Pächterin ist bestrebt, den Bischofszellern die Möglichkeit zu bieten, in ihrer Altstadt einheimische sowie auch exotische Gerichte in einem mediterran eingerichteten Gasthaus zu geniessen. «Des Weiteren soll sich das Restaurant in naher Zukunft so etablieren, dass auch eine Kundschaft aus einem erweiterten

Die Tatsache, dass die Nachfrage nach Gerichte mit gesunden Zutaten und einer gesunden Zubereitung markant steigt ist für Ceú Correia eine besondere Herausforderung. Dadurch hofft die motivierte Pächterin, dass sich ihr Angebot schnell etablieren und die Nachfrage steigen wird. Sie schliesst auch eine kleine Gartenwirtschaft vor dem Lokal mit einer bescheidenen Aussenbestuhlung nicht aus.

Anzeigen

GUIDO FONTANIVE AG
 DIPL. MALERMEISTER
 MARKTGASSE 26
 9220 BISCHOFZELL

Telefon 071 422 39 83
 Telefax 071 422 59 83

Ihr Malermeister für
 fachgerechte Beratung!

frei Optik

Brillen



Kontaktlinsen

Neugasse 4 Bischofszell 071 422 37 11

Eröffnung am 17. Mai

Am Freitag, 17. Mai eröffnet die neue Pächterin das Gasthaus «Hirschen». Am Eröffnungstag möchte sie allen Gästen eine Überraschung servieren. Das Gasthaus wird täglich, ausser Mittwoch geöffnet sein. Die offiziellen Öffnungszeiten sind: 11.30 Uhr bis 14.30 Uhr und 17.30 Uhr bis 23.00 Uhr, Donnerstag ab 17.30 Uhr.

Werner Lenzin

Zivilstandsnachrichten der Einwohner von Bischofszell im Februar 2013

Geburten

07. Februar **Stelitano, Fabio**, Sohn des Kellenberger, Roger und der Stelitano, Catia, von Walzenhausen AR

25. Februar **Stäheli, Mona**, Tochter des Stäheli, Fabian Alexander und der Stäheli geb. Heiniger, Annina, von Herdern TG

Todesfälle

11. Februar **Haupt geb. Wagner, Jolanda**, von Zürich ZH, geb. 03. August 1935, verwitwet

12. Februar **Stettler, Elisabeth**, von Eschenz TG, geb. 04. Juli 1936, geschieden

17. Februar **Junker geb. Ledergerber, Erika**, von Lotzwil BE, geb. 22. Mai 1933, verwitwet

17. Februar **Schopp geb. Knecht, Berta**, von Waldkirch SG und Andwil SG, geb. 30. Mai 1922, verwitwet

Bischofszell, 21. März 2013

Karla Marinovic, Leiterin Einwohnerdienste

Neue Eigentumswohnungen in Bischofszell Überbauung Mehrfamilienhäuser Weidstrasse 6/8

Im Oktober 2012 konnte der Stadtrat Bischofszell die Abbruchbewilligung für das Gebäude an der Weidstrasse 6 und die Baubewilligung für den Neubau von zwei Mehrfamilienhäusern erteilen.

Gebäude-Abbruch/Geschichte

Der Rückbau des nicht als wertvoll eingestuftes Gebäudes erfolgte Anfang März 2013. Erstellt wurde das Gebäude im Jahre 1912 durch Johann Georg Müller. Bis ins Jahr 1939 wechselte der Besitzer mehrmals. Im Jahre 1939 kaufte der Mitarbeiter der Papierfabrik Laager AG, Bischofszell, Christian Zuberbühler die Liegenschaft im Gebiet Bachtöbeli/Weid.

Projekt/Neubauten

Die Erben von Christian Zuberbühler verkauften die Liegenschaft der Novaron AG, Diepoldsau. Es entstand ein Projekt mit zwei Mehrfamilienhäusern. In den Neubauten stehen 15 Eigentumswohnungen zur Verfügung, der Wohnungsmix sieht 2½ bis 5½ Zimmer-Wohnungen vor.



Gebaut wird in Massivbauweise gemäss den Vorgaben für Minergie-Standard. Die Wohnungen liegen im Grünen am Ortsrand von Bischofszell und trotzdem in der Nähe der öffentlichen Infrastrukturen.

Beratung/Verkauf

Architekt und Bauherr ist die Novaron AG, Diepoldsau. Für die Beratung und den Verkauf ist die Thoma Immobilien Treuhand AG, Amriswil, zuständig

Baubeginn/Fertigstellung

Mit dem eigentlichen Baubeginn wird im April 2013 begonnen. Die Bauherrschaft rechnet mit der Fertigstellung von Haus A im Frühjahr 2014, Haus B im Sommer 2014.

Wir von der Stadt Bischofszell freuen uns über die rege Bautätigkeit und danken der Bauherrschaft für die Initiative. Allen Beteiligten an den Mehrfamilienhäusern wünschen wir eine unfallfreie Bauzeit.



*Bauverwaltung Bischofszell
Ernst Schönenberger, Bauverwalter*

Gesunde Ernährung ist wichtig für die Gesundheit.

Wer viele verschiedene pflanzliche Lebensmittel und eine nahrungsfaserreiche Kost mit unverarbeiteten Getreideprodukten zu sich nimmt, kann seine Gesundheit positiv beeinflussen. Alkohol, Fett und Zucker sollten dagegen sparsam genossen werden. Grosse Vitaminversorger sind hingegen Gemüse und Früchte. Sie können zur Vitamin- und Mineralstoffversorgung gefahrlos auch in grossen Mengen gegessen werden. Empfehlenswert sind täglich fünf Portionen Gemüse und Früchte – diese entspricht rund 600 Gramm.

Vielseitiges Essen versorgt den Körper mit ausreichend Nährstoffen, Vitaminen und Mineralstoffen. Eine gesunde und abwechslungsreiche Ernährung hat einen grossen Einfluss auf unsere Gesundheit.

Für Fragen rund um das Thema Ernährung stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Thurgauische Krebsliga
Bahnhofstrasse 5
8570 Weinfelden
Telefon: 071 626 70 00
Fax: 071 626 70 01

E-Mail: info@tgkl.ch
www.tgkl.ch

Zu vermieten

PW-Parkplätze

ab sofort an der
Türkeistrasse 1

Preis Fr. 30.– / Monat

Auskunft und Besichtigung:
Bauverwaltung Bischofszell

Tel.071 424 24 56

E-Mail:franco.capelli@bischofszell.ch

En Bueb häd im Zoo bättled:
Du Vater, chauf mer au so nes
Tier. Jo chasch denke, het de
Vater abgewehrt, woher wötted
mer au s'Gäld nee förs Fueter?
Denn chauf mer eis wos heisst
«Füttern verboten»!

Doris Friederich, Bischofszell

Nachwächteraufnahme und Brottaufe

Am Dienstag, 9. April, an Vorabend vor Neumond, startet die Bischofszeller Nachwächter und Türmerzunft ihre öffentlichen Rundgänge für 2013.

Historisch gesehen wiederholte sich alljährlich das Ritual, vor dem ersten Rundgang den «Ayd für den Wächter in den Gassen» und «den Ayd des Wächters uff dem Thurn» gesprochen und mit «uff ghepten vingern» abzulegen. Darin bekennen sie, ihre Aufgabe getreulich und in Ehren zu verrichten auch in Zeiten, wo es gefährlich ist.

Den Ayd hatte jeweils der Stadtammann oder der Stadtschreiber abgenommen. Erstmals seit die Zunft anlässlich der Rosenwoche 2004 gegründet wurde, werden zwei neue Nachwächter in die Zunft aufgenommen. Stadtammann Josef Mattle übergibt per Urkunde die Legitimation den Dienst für die Stadt verrichten zu dürfen. Die Turmwächter werden mit einem Fanfarenstück den Akt der Amtseinführung

anblasen. Zudem übergibt der Zunftmeister Hellebarde und Laterne an die neuen Nachwächter und der Säckelmeister übergibt das Licht. Dieser historische Wacheakt beginnt bereits um 19.30 Uhr im Museumsgarten oder bei ungünstiger Witterung in der Schniderbudig.

In den letzten Wochen ist in der Backstube der Königsbäckerei ein neues Brot kreiert worden, welche von geschichts-historischem Inhalt behaftet ist. Dieses neue Brot wird an diesem Abend nicht nur der Öffentlichkeit vorgestellt, sondern es wird gleich auch getauft und im anschliessenden Apéro zusammen mit Nachwächterkäse und mit einem Glas Türmersekt zum Probieren freigegeben. Anschliessend nach dem Stundenschlag um 21.00 Uhr laden die Nachwächter und Türmer zu ihrem ersten öffentlichen Rundgang 2013 ein. Selbstverständlich ist auch Publikum sehr herzlich zu diesem kleinen historischen Abend eingeladen.

Bernhard Bischof, Zunftmeister

Zartes Lammfleisch direkt ab Hof! Hier wissen sie was sie haben!!

z.B. ½ Lamm ca. 5,5 kg
individuell zerlegt und fixfertig vakuumiert.

079 811 50 48 ab 18.00 Uhr

Kehrichtabfuhr über die Ostertage 2013

Die Kehrichtabfuhr vom Ostermontag, 1. April 2013 fällt aus und wird daher am Donnerstag, 4. April 2013 für das ganze Gemeindegebiet nachgeholt.

Wir danken Ihnen für das Verständnis und wünschen Ihnen frohe Ostertage!



Zu vermieten

in Sitterdorf per 1. Juni 2013

5 Zimmer Einfamilienhaus

schöne Aussicht, neue Küche, total renoviert, alleinstehend, grosse Terrasse.

Mietzins Fr. 1700.- exkl. Nebenkosten

Auskunft und Besichtigung
Tel. 079 795 54 76

Überbauung Laubegg, 2. Bauetappe Wohnen im Zentrum von Bischofszell

Während der Planaufgabe des Projektes MFH Laubegg der Firma Stutz AG Hattswil sind keine Einsprachen eingereicht worden, sodass der Stadtrat die Baubewilligung erteilen konnte.

Am Montag, 11. Februar 2013 konnte in Anwesenheit der Bauherrschaft, Architekten, Bauverwaltung und neuen Mit-eigentümer der Spatenstich durchgeführt werden.

Das von den einheimischen Architekten Markus Mattle (Projekt) und Christoph à Wengen (Überarbeitung) geplante Mehrfamilienhaus am Rande der Altstadt wird gleich aussehen wie das bestehende Mehrfamilienhaus Laubeggstrasse 5.

Im Neubau stehen 2½ bis 5½-Zimmer-Eigentumswohnungen zur Auswahl. Für



die Beratung und den Verkauf der Wohnungen ist die Tobler Immobilien Treuhand AG, Frauenfeld zuständig.

Mit den eigentlichen Bauarbeiten ist Ende Februar 2013 begonnen worden. Die Aushubarbeiten sind bereits erfolgt und der Baukran steht. Die Bauinstallation wird so erfolgen, dass die Laubegg- und Friedhofstrasse zugänglich bleiben. Ebenso dürfen die reservierten Parkplätze für Besucher des Friedhofes oder der Blumen Münger AG nicht durch die Baustelle

belegt werden.

Mit den Baumeisterarbeiten ist die Firma Stutz AG, Hattswil beauftragt worden. Die Bauherrschaft geht davon aus, dass die neuen Eigentumswohnungen an der Laubeggstrasse 7 in der zweiten Hälfte des Jahres 2014 bezugsbereit sind.

Wir von der Stadt Bischofszell danken der Bauherrschaft für die Initiative und wünschen allen Beteiligten am Mehrfamilienhaus eine unfallfreie Bauzeit.

*Bauverwaltung Bischofszell
Ernst Schönenberger, Bauverwalter*

Vernissage am Sonntag, 21. April 2013 um 15.00 Uhr im Historischen Museum Bischofszell

Accessoires de Dames

Die diesjährige Sonderausstellung des Historischen Museums Bischofszell trägt den Titel «Accessoires de Dames». Ausgestellt werden zahlreiche modische Accessoires des 19. und 20. Jahrhunderts, die grösstenteils aus einer Privatsammlung stammen, die dem Kurator Gianni Christen für die Ausstellung zur Verfügung gestellt worden ist. Zum Teil sehr wertvolle Schmuckstücke, Hüte, Handtaschen, Schirme, Handschuhe, Fächer, Schals, Bänder, Spitzen, Federn, Stoffe, Kleidungsstücke werden in den Vitrinen des Museums auf allen Stockwerken zu sehen sein. Viele der ausgestellten Stücke und alle Stücke der Sammlung, die nicht ausgestellt sind, können käuflich erworben werden.

Die Ausstellungsstücke können allerdings erst wenn die Ausstellung im Dezember schliesst ausgehändigt werden.

An jedem ersten Sonntag im Monat, an dem auch jeweils die Kaffeestube geöffnet hat, findet eine Sonderveranstaltung statt



und eine Führung durch die Ausstellung. Eine Führung wird auch an der Vernissage am Sonntag, 21. April angeboten. Am Sonntag, 5. Mai gibt es dann eine literarische Lesung einer humoristischen

Erzählung, die etwas mit Damenmode zu tun hat.

Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich überraschen und begeistern!

Gretel Seebass

Altstadt, Baugesuche, Feuerschutz, Sicherheit oder Entsorgung - der Bausekretär der Stadt Bischofszell ist seit 25 Jahren für sie da.

Peter Scherrer - 25 Jahre Bausekretär

Wahl zum Bausekretär

Als Nachfolger von Max Bosshard wählte der Gemeinderat Bischofszell im Oktober 1987 Peter Scherrer zum neuen Bausekretär der Bauverwaltung. Der Stellenantritt erfolgte am 1. März 1988. Die Büros der Bauverwaltung waren damals noch im Sandbänkli, Haus Kundert – heute Schulsekretariat.

Ausbildung und Weiterbildung

Neben seiner Ausbildung als Bauzeichner machte er sein Hobby, das Skifahren, im Winter zum Beruf und wurde Skilehrer auf der Lenzerheide. Nach der Anstellung 1988 in Bischofszell blieb Skifahren sein Hobby und er übernahm die Aufgabe als Experte für Jugend und Sport.

Durch gezielte Weiterbildung als Bausekretär mit dem Fachausweis Planungs- und Bauwesen wurden ihm verschiedene Fachgebiete zur selbstständigen Führung übertragen.

Aufgaben

Neben den allgemeinen Beratungsauf-



gaben einer Bauverwaltung wurden ihm die Liegenschaftsverwaltung, das Baugesuchswesen, das Feuerschutzamt, das Entsorgungswesen und das Sekretariat der Ortsbildkommission der Stadt übertragen. Als Sicherheitsdelegierter der BfU ist

er auch für die Sicherheit an den Arbeitsplätzen der Stadt zuständig.

Dank

Die vielseitigen Aufgaben und der Umgang mit seinen Kunden und der Bevölkerung bereiten Peter Scherrer immer Freude.

Der Stadtrat und die Mitarbeiter der Abteilung Bau+Sicherheit schätzen seine zuverlässige Arbeit sehr. In der Funktion als Bausekretär der Bauverwaltung können wir uns auf ihn verlassen. Mit seiner ruhigen Art trägt er viel zu einem guten Arbeitsklima in der Verwaltung der Stadt Bischofszell bei.

Wir danken ihm ganz herzlich für die langjährige Treue, 25 Jahre im Dienste der Stadt Bischofszell, und freuen uns auch in Zukunft auf seine wertvolle Mitarbeit.

*Stadtrat Bischofszell,
Stadtmann Josef Mattle
Abteilung Bau+Sicherheit,
Bauverwalter Ernst Schönenberger*

Jugendmusikschule rennt am Städtlilauf in Bischofszell für das «Haus der Musik»

Am Sonntag dem 28. April veranstaltet die Jugendmusikschule (JMSB) einen tollen Sponsorenlauf und sammelt dabei für ihr erstes Musikschulhaus – das «Haus der Musik» in Bischofszell. Die Musikschule soll endlich einen festen Ort und ein zentrales Haus bekommen! Mitmachen können Sie alle, Freunde, Bekannte, Musikschüler, Eltern und Interessierte- vom Plauschläufer bis zum ambitionierten Sportler!

Da wir mit dem Lauf in die bestehenden Kategorien des Städtlilaufs integriert sind, stehen uns alle Möglichkeiten offen (Familien-, Plausch-oder Hauptlauf für Kinder, Jugendliche und Erwachsene). Deshalb zählt bei unserem Sponsorenlauf nicht die Anzahl Runden, sondern die Anzahl der Laufminuten. Der Läufer/die Läuferin schätzt die persönliche Zeit für die ausgewählte Strecke und vereinbart mit den Sponsoren einen festen Betrag pro Laufminute. Damit der sportliche Anreiz

erhalten bleibt, kann eine «Prämie» abgemacht werden, falls die Läuferin/der Läufer schneller ist als geplant. Die Sponsorenläuferinnen und Läufer rennen mit Startnummern des Städtlilaufs und starten zu den Zeiten ihrer Wunschkategorie. Einen super Preis der Musikschule erhält der oder die Teilnehmer/in, welche am meisten Sponsorengelder erläuft! So macht das Laufen sicher allen sehr viel Spass!

Die Anmeldungen nimmt die Jugendmusikschule gerne bis zum 19. April entgegen (jmsb@gmx.ch). Wir freuen uns



über zahlreiche Teilnehmerinnen und Teilnehmer. Es lohnt sich bestimmt, für ein schönes, attraktives Musikschulhaus zu rennen das Unterricht für Klein und Gross bietet!

Die Anmeldeunterlagen und alle Informationen zum Lauf sind unter www.jmsb.ch zu finden oder werden gerne zugestellt. Schon jetzt danken wir für das Engagement und wünschen viel Erfolg!

Verena Weber, Schulleitung JMSB

Bischofszeller Marktsaison 2013

Wochenmarkt

Wochenmarktsaison 2013

Jeden Samstag 8.30 – 12.00 Uhr
auf dem Grubplatz
Markt-Beizli in der Kornhalle



23. März

08.30 – 15.30 Uhr Eröffnung
Ostermarkt mit Osterbrunnen



27. April

Fit in den Frühling



25. Mai

Anstich Rosenbier



22.–23. Juni

Rosen- und Spezialitäten-
markt



28.–30. Juni

Rosen- und Spezialitäten-
markt



31. August

Tag der Kinder

- Tauschbörse
- Spieleparcours



28. September

Entrümpeln macht Spass
08.30 – 14 Uhr



26. Oktober

herbstlicher Kürbiszauber
mit Wettbewerb



23. November

Das war 2013
heisse Marroni und Glühwein



Wochenmarktsaison 2013

Die Marktkommission freut sich, der Bevölkerung von Bischofszell und Umgebung das Jahresprogramm der Wochenmarktsaison 2013 präsentieren zu dürfen. Der abgebildete Flyer wird ab sofort in allen Fachgeschäften- und Restaurants von Bischofszell aufgelegt.

Durchführung: jeden Samstag, bis 24. November 2013 / jeweils von 08.30 bis 12.00 Uhr

Themenmarkt

«Fit in den Frühling» vom 27. April 2013

Der Wochenmarkt vom 27. April 2013 steht ganz unter dem Motto der Gesundheit. Lassen Sie sich vom vielfältigen Angebot positiv überraschen. Es würde uns freuen Sie an diesem Themenmarkt begrüßen zu dürfen.

Franco Capelli, Marktschef



ROSENSTADT
IM THURGAU

Marktkommission Bischofszell • Tel. 071 424 24 56 • www.bischofszell.ch

Die Kunstausstellung ist öffentlich

Muss die künstlerische Arbeit wirklich den Ort des Ursprungs verlassen und in den neutralen Kontext eines Museums verpflanzt werden um die notwendige Beachtung zu finden?

Ruth Rüegg hat die geheimnisvollen Zwischenwelten verlassen – es besteht ein tiefer Zusammenhang zwischen den Kunstwerken und dem Raum der Entstehung. Sie hat die Diskrepanz zwischen der Wirkung der künstlerischen Arbeit und deren Wirkung im Museum erkannt.

Seit vielen Jahren arrangiert sie Werke in ihrem Atelier und Garten. Daraus resultiert eine mit der Künstlerin – dem Atelier – dem Garten verbundene – sich immer wieder wandelnde Gesamtkomposition.

Am 28. April öffnet Ruth Rüegg ihr Atelier und Garten mit der Kunstausstellung COURAGE. Unter diesem Titel sind neue faszinierende Kunstwerke zu sehen. Sei es Malerei – Skulptur – Möbeldesign oder geheimnisvolle Werke in Silber und Gold – eine verblüffende Vielseitigkeit – virtuos und spannend.

Malerei – Je nach Form, Farbe und Oberflächenstruktur entsteht im Verlaufe der Arbeit eine Dynamik – das Bild verändert sich – das Leben ist eingehaucht – die Farben halten sich zurück – leuchten jedoch gleichzeitig – sie scheinen sich zu bewegen.

Skulpturen – Die ganz früh entdeckte Liebe zu Metallskulpturen lässt nur Spuren von Gegenständlichem zu. Immer ist der künst-



Innovative Werke aus Metall - Vielschichtig in Form und Farben – Sie überspringen Momente – Stellen Dimensionen in Frage



Malerei - Mit Leidenschaft Geschichten auf die Leinwand bringen

nen nimmt Ruth Rüegg eine besondere Position ein. Sie macht die künstlerische Strömung auch in der Schmuckkunst sichtbar.

Die Kunstausstellung im Atelier und Garten in Halden Bischofszell
Montag bis Freitag 14 – 22 Uhr, Samstag und Sonntag 11 – 18 Uhr

Vernissage Sonntag 28. April, 11 Uhr
Christian und Frank Gertsch

Ruth Rüegg



Wohnkultur - Einzigartig diese Symbiose aus Funktion - Konstruktion und Ästhetik

lerische Ausdruck im Vordergrund. Die plastischen Formen lassen nur den Rhythmus der Zeit erspüren, sie verschmelzen in immer neuen Formen und Farben.

Möbeldesign – Grosse ästhetische und inhaltliche Ansprüche fordern im ARR Möbeldesign. Parallel entstehen Holz- und Metallkonstrukte. Dreidimensionale Emotionen – das sind die Skulpturmöbel – Tische und Stühle für gediegenes Wohnen. Einzigartig in Material Form und Farbe in sorgfältiger Ausführung. Auftragswünsche werden entwickelt, kreiert und ausgeführt.

Schmuckkunst – In der Schmuckszene den eigenen Weg gehen. Durch den intensiven Formen- und Materialeinsatz entstehen vielschichtige und einzigartige Schmuckobjekte – schlicht – bis glamouröse Werke. Unter den Schmuckkünstlerin-

Anzeige

Fabrikladen

- Sonnensegel
- Sonnenschutz
- Schattiernetze nach Mass!

P. Badertscher AG
Feldstrasse 9
9215 Schönenberg
Tel. 071 642 45 30
info@badertscherag.ch

Badertscher

www.badertscher-netze.ch



Jahresversammlung, Dorfverein Schweizersholz

Präsidentin Ursula Kreienbühl konnte trotz Winterwetter und Grippewelle eine stattliche Anzahl Mitglieder zur 18. Hauptversammlung des Dorfvereins Schweizersholz im Restaurant «Waldbach» begrüßen, darunter auch Stadtrat Erich Schildknecht von Bischofszell.

Die Traktandenliste wurde zügig und ohne grosse Diskussionen behandelt. Das Jahresprogramm 2013 weist nebst gewohnten Veranstaltungen für 2013 die offizielle 1. Augustfeier der Gemeinde Bischofszell aus. Erfreulicherweise haben gleich drei Personen den Eintritt zum Dorfverein Schweizersholz erklärt.

Die Mitglieder welche bei Schneefall den Weg ins Restaurant Waldbach zur Jahresversammlung des Dorfvereins Schweizersholz unter die Füsse oder Räder genommen hatten, wurden im Säali des Rest. Waldbach von einer frühlinghaften schönen Osterdekoration, welche die Aktuarin Erika Schönenberger selbst gefertigt hat, überrascht. Gleich bei der Eröffnung der Versammlung wurde nach der Begrüssung den im letzten Jahr Verstorbenen, Colette Affolter, Delphin Keller und Konrad Oehninger mit einer Schweigeminute gedacht. Insbesondere letzterer war als ehemaliger Wirt des Restaurant Waldbach allen Dorfbewohnern ein Begriff.

Danach führte die Präsidentin Ursula Kreienbühl zügig durch die Traktandenliste. In ihrem Jahresbericht nahm sie

nochmals Rückblick auf die Anlässe des Vereins im vergangenen Jahr. Im 2012 wurde neu am 1. August ein Funken und eine kleine Festwirtschaft auf der «Resiwiese» organisiert. Dieser Anlass fand als Ergänzung zur offiziellen Feier in Bischofszell statt und fand guten Anklang. Neu fand im Dezember 2012 die Weihnachtseinstimmung in der Waldhütte in Halden statt. Der Ort präsentierte sich dafür als ideal, der Besuch war aber leider spärlich. Das nasskalte Wetter mag vermutlich einige vom Besuch abgehalten haben. Die Anwesenden konnten aber einen stimmigen Abend am Lagerfeuer, musikalisch umrahmt von einer fünfköpfigen Bläsergruppe und einer Weihnachtsgeschichte, erzählt von Conrad Schär, erleben.

Sehr gut besucht war danach der Dorf-Neujahrsapéro am 2. Januar 2013 im Schulhaus Kenzenau. Den Mitgliedern, Martin Schär, Richard Brunner und Walter Isler welche den Anlass organisiert und durchgeführt hatten, wurde dafür der beste Dank ausgesprochen.

Auch weiteren Dorfverein-Mitgliedern welche jeweils den Vorstand unterstützen wurde herzlich gedankt und Präsente verteilt.

Das Veranstaltungsprogramm für 2013 präsentiert sich wie folgt:

Pfingstmontag, 20. Mai 2013, Veloplausch

Donnerstag, 1. August 2013, 1. August-Feier

Sonntag, 8. September 2013 Herbstwanderung

Freitag, 1. November 2013, Kegel-, Spielabend

Samstag, 14. Dezember 2013 Weihnachtseinstimmung

Donnerstag, 2. Januar 2014 Neujahrsapéro

Mittwoch, 19. März 2014 Jahresversammlung

Auch für die Durchführung einzelner Anlässe konnten bereits wieder Helferinnen und Helfer gefunden werden. Für die Durchführung der 1. Augustfeier werden aber noch solche gesucht.

Präsidentin Ursula Kreienbühl dankt an dieser Stelle auch Erich Schildknecht der uns als Stadtrat bezüglich Augustfeier bereits unterstützt hat.

Sie macht im Weiteren auch auf den Dorfhöck aufmerksam, welcher jeweils am letzten Freitag im Monat im Restaurant Waldbach stattfindet. Die Veranstaltungen sind nicht nur für die Mitglieder des Vereins bestimmt, sondern stehen allen Dorfbewohnern offen.

Die Anlässe sind neu auch im Schaukasten beim Mehrzweckgebäude in Schweizersholz ausgehängt und werden im «Bischofszeller-Marktplatz», im Veranstaltungskalender publiziert.

Willi Schildknecht, Kassier

52. Jahresversammlung Vitaswiss

Am 13. März 2013 trafen sich 58 Vitaswiss-Mitglieder zur 52. Jahresversammlung, darunter auch das ehemalige Zentralvorstands-Mitglied Hans-Rudolf Locher aus Speicher. Die frühlinghafte Dekoration im Saal liess den Schneefall draussen vergessen.

Nach dem feinen Nachtessen aus der Eisenbahn-Küche folgten die üblichen Traktanden zur Abwicklung. Alle statutarischen Geschäfte fanden einstimmige Genehmigung. Vorstand und Revisorinnen wurden einstimmig und mit kräftigem Applaus bestätigt.

Ehrenmitgliedschaft für

Richard Soller

10 Jahre lang hat Richard Soller für die Wandergruppe die monatlichen Wanderungen ausgewählt, rekonosziert und geführt. Über 15'000 km sind zusammen gewandert worden und dies unfallfrei.



Auch ein grosses Kompliment verdient Richard für die Organisation der Jubiläums-Ferienwoche in Leutasch/Tirol, wo alles super geklappt hat. Schon letztes Jahr musste der bewährte Wanderleiter kürzer treten.

Die Ernennung zum Ehrenmitglied ist deshalb mehr als verdient. Leider konnte Richard Soller krankheitshalber nicht anwesend sein. Urkunde und Präsent werden ihm persönlich überreicht.

Mit August Forster ist eine nahtlose Weiterführung der aktiven Wandergruppe gewährleistet, haben beide doch schon im vergangenen Jahr zusammen gearbeitet. Nach dem geschäftlichen Teil waren alle gespannt auf die von Richard Soller erstellte und von August Forster präsentierte Videoschau über das vergangene Vereinsjahr.

Vreni Salzmann



9220 Bischofszell

Tel 071 422 18 18
www.garage-stalder.ch



- Baugrubenaushub
- Umgebungsarbeiten
- Kanalisationen
- Werkleitungen
- Asphaltbeläge
- Betonbeläge
- Abbrüche

RENÉ BÜRGI 9220 BISCHOFZELL

Tel: 071 430 00 84 Mob: 079 207 49 52
E-Mail: buergi@baut.ch Web: www.buergibaut.ch



TAVELLA ELEKTRO



- Verkauf und Service von Geräten aller Marken
- Installationen von Elektro, Telefon, EDV (Swisscom-Partner)
- Reparaturen

Mario Tavella
Stockerweidstr. 10 Tel. 071 422 62 75
9220 Bischofszell Fax 071 422 62 46



071 422 11 13

Markus Rechsteiner
eidg. dipl. Sanitär-Installateur

125 Jahre

Liebe Musikfreunde

Am 13. und 14. April 2013 ist es wieder soweit. Unter der bewährten Leitung unseres Dirigenten Roman Schnelll lädt die Stadtmusik Bischofszell zu ihrem Unterhaltungswochenende ein. Das OK unter der Leitung von Sabrina Weingart hat sich auch dieses Jahr wieder etwas Spezielles einfallen lassen.

Tauchen Sie mit uns ein in die Welt der Musik und Magie! Moderatorin Judith Burri begleitet Sie während des Konzerts auf einer phantastischen Reise durch die Musikwelt mit konzertanter und anspruchsvoller Literatur. Hören Sie dabei auch unser Selbstwahlstück «Robinson Crusoe», mit welchem wir uns am Kreismusiktag vom 11. Mai 2013 in Gähwil der Jury stellen werden. Zauberer Kuli sorgt für die magischen Momente im Konzert. Lassen Sie sich überraschen!

Zum ersten Mal mit dabei ist die Jugendmusik AachThurLand. Die Jugendmusik AachThurLand ist die gemeinsame Jugendmusik der Musikvereine Sulgen, Kradolf-Schönenberg und Bischofszell. Die Jugendlichen haben unter der Leitung von Stefan Roth ein anspruchsvolles Programm einstudiert.

Für das leibliche Wohl an unserer Unterhaltung ist selbstverständlich auch gesorgt. Am Samstag hat unsere Küche ab 19.00 Uhr und am Sonntag ab 11 Uhr für Sie geöffnet.

Nach dem Konzert am Samstag öffnet unsere Bar die Pforten. Lassen Sie den Abend bei einem feinen Drink ausklingen. Zudem gibt es am Samstagabend eine Nietenverlosung mit tollen Preisen.

Eines ist sicher: Wer nicht dabei ist, verpasst etwas....

Türöffnung ist jeweils eine Stunde vor Konzertbeginn.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Daniel Rodel, Präsident Stadtmusik Bischofszell



STADTMUSIK
BISCHOFZELL

Die Stadtmusik Bischofszell spielt als Harmoniemusik mit einem Bestand von rund 40 aktiven Mitgliedern. Die musikalischen Höhepunkte des Jahresprogramms sind nebst vielen Anlässen für die Stadt Bischofszell und der kirchlichen Anlässe, das Unterhaltungskonzert im April, das Rosenkonzert jeweils am Donnerstagabend während der Rosenwoche und das Kirchenkonzert als Abschluss des Bischofszeller Adventsmarkts.

Das Korps beteiligt sich auch alle 2 Jahre an den obligatorischen Kreismusiktagen, wo sich alle Musikvereine des Kreises einer musikalischen Standortbestimmung

unterziehen. Wie sie vorher lesen konnten, werden wir dieses Jahr an einem ausserkantonalen Kreismusiktag in Gähwil teilnehmen, damit wir für das Thurgauer Kantonalmusikfest im 2014 in Müllheim bestens gerüstet sind.

Bekannt ist die gute Kameradschaft, die in der Stadtmusik Bischofszell herrscht. So trifft man sich am Donnerstag nicht nur zur wöchentlichen Probe im vereins-eigenen Probelokal (Vereinszentrum Bleiche), sondern pflegt auch sonst aktiv die Kameradschaft beim

Friederich AG
Mosaik, Keramik- und Natursteinbeläge

9220 Bischofszell
Ibergstrasse 29
Tel. 071 422 37 31
Fax 071 422 46 31
platten@friederichag.ch
www.friederichag.ch



EISENEGGER
wohnbedarf AG

9220 bischofszell • t 071 422 11 22
eisenegger-wohnbedarf.ch

ZAUBERER KULI



MZH Bitzi



Musik und Magie

STADTMUSIK BISCHOFSZELL

UNTERHALTUNGS- KUNST- JUGENDMUSIK
AACHTHURLAND

KONZERTE
13. April
Samstag 20 Uhr
Nachessen ab 19 Uhr

14. April
Sonntag 12 Uhr
Familien-Zmittag ab 11 Uhr

Samstag: Jugendliche Fr. 10.00 (bis 16 Jahre)
Erwachsene Fr. 15.00
Sonntag: freier Eintritt
Füröffnung eine Stunde vor Konzertbeginn
Keine Platzreservationen!

Bischofszell

Festwirtschaft * Kuchenbuffet * Tombola * Nieterverlosung * Bar
* Poolergetränk * Lager mit Heis oder Pastetti * * Bratwurst mit Brot oder Pommes



anschliessenden Restaurantbesuch. Alle zwei Jahre begibt sich die Stadtmusik auf eine zweitägige Vereinsreise und auch während des Jahres gibt es immer wieder Gelegenheit, in lockerer Runde zusammen zu sitzen.

Leider hat auch die Stadtmusik Bischofszell Probleme mit sinkenden Mitgliederbeständen. Wir suchen deshalb aktiv neue Mitglieder. Wer also Lust hat, ein Instrument in einer Harmoniemusik zu

spielen, empfangen wir mit offenen Armen. Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann melden Sie sich doch bei einem unserer Mitglieder oder beim Präsidenten: Rodel Daniel / 079 218 58 27



MEHR VOM LEBEN

MEHR HÖHENFLÜGE,
MEHR VOM LEBEN.

Thurgauer Kantonalbank

www.tkb.ch

<verbindungen nach mass>

CONFECTA
interconnecting systems

CONFECTA AG
Amriswilerstrasse 82
CH - 8589 Sitterdorf
Tel. +41 (0)71 424 29 90
Fax +41 (0)71 424 29 99
confecta@confecta.ch
www.confecta.ch

vicentinisommer.com
gestaltung beschriftung kommunikation

vicentinisommer.com
gläserkörbe boxen kisten

vicentinisommer.com
niederburerstr. 42 bischofszell

Engagement bedeutet auch *Zuhören.*

Für optimale Lösungen rund ums Anlegen, Vorsorgen oder Finanzieren: Ich freue mich darauf, Sie persönlich beraten zu dürfen.

Daniel Andres
Geschäftsstellenleiter

UBS AG
Obertor 1
9220 Bischofszell
Tel. 071-414 55 52

© UBS 2013. Alle Rechte vorbehalten. www.ubs.com/schweiz

Haben Sie Transportfragen?

- Kühl-/Tiefkühltransporte
- Stückgut/Komplettladungen
- Losetransport
- Lagerungen

NTB

Niederer Transport AG Bischofszell
☎ 071 422 60 40 Fax 071 422 60 41 info@ntb-ag.ch

Zentrum Garage
... ein Stück Zuverlässigkeit

Opel Astra Sports Tourer

Zentrum Garage, Bischofszell,
Peter Bruhin, 071 422 23 23

Oswald
Gartenbau AG
Städelistrasse 12 9220 Bischofszell
Tel. 071 422 73 83 Fax 071 422 73 84
www.oswaldgarten.ch info@oswaldgarten.ch

Traumgarten?
Wir realisieren Ihre Träume!

Sekundarschule Sandbänkli öffnet die Türen unter dem Motto:

Bischofszell – hier leben wir

Möchten Sie wissen, wie eine Bischofszeller Wurst schmeckt? Wollen Sie die alte Thurbrücke aus Schokolade sehen? Sind Sie an Hauptwiler Geschichte interessiert oder möchten mehr über die Bischofszeller Partnerstadt Möhringen erfahren? Wenn ja, dann müssen Sie am Samstag 27. April zwischen 10.00 – 15.00 Uhr ins Schulhaus Sandbänkli in Bischofszell kommen!

Unter dem Motto «Bischofszell – hier leben wir» erarbeiteten die Schülerinnen und Schüler der 3. Klasse der Sekundarschule Sandbänkli Bischofszell ihre diesjährige Abschlussarbeit. Ihre Arbeit musste in Bezug zu ihrem Wohnort Bischofszell oder den umliegenden Dörfern der Volksschule stehen.

In der Aula, im Schulhaus sowie auf dem Pausenplatz werden die Schülerinnen und Schüler ihre Arbeiten präsentieren. Es werden Vereine vorgestellt, selbst geschriebene Lieder vorgetragen, Theater gespielt, Rundgänge in der Altstadt angeboten oder



ein selber geschriebenes Buch vorgetragen. Eine Festwirtschaft mit teils selbst gemachten Produkten rundet das Angebot ab.

Die Schülerinnen und Schüler der 3. Sekundarklasse und deren Lehrpersonen freuen sich, Sie am 27. April als Gäste begrüßen zu dürfen!

*Roland Stuker, Sekundarlehrer
Sandbänkli*

Sind Sie unsere neue Tagesmutter?

Der Verein TAGESFAMILIEN MITTEL-UND OBERTHURGAU vermittelt auch in Ihrer Gemeinde Betreuungsplätze für Kinder in Tagesfamilien. So können berufstätige Eltern mit einem guten Gefühl ihrer Arbeit nachgehen.

Aktuell sucht der Verein in Bischofszell eine Tagesfamilie für ein 2-jähriges Mädchen. Die Betreuungszeiten werden sich nach den Arbeitszeiten der Mutter richten (gesucht 50-70% tagsüber, ca. 8.00-18.00 Uhr oder halbe Tage) und eine Familie für zwei Jungs (6 und 9 Jahre), Betreuungszeit: Montag bis Freitag Mittagstisch und Nachmittagsbetreuung bis ca. 18.00 Uhr. Der Verein bietet: Arbeitsvertrag, klar geregelte Entschädigung, Sozialleistungen, Versicherungsschutz, Ausbildung, Begleitung, Inkasso

Rufen Sie uns an und informieren Sie sich unverbindlich!

TAGESFAMILIEN MITTEL-UND OBERTHURGAU, I.Stolz, Bankstrasse 6, 8570 Weinfeld, 071 620 29 43, www.@tagesfamilien-motg.ch

Anzeigen



Miele
Black or White:
die Reinigungs-Profis

CHF 298.-

Die neuen S 772 setzen schwarz-weiße Akzente und überzeugen durch ihre Leistungsfähigkeit mit max. 2000 Watt: «Black» im klassischen Obsidianschwarz und «White» im reinen Lotosweiss passen in jeden designorientierten Haushalt.

Obergasse 12, Bischofszell
...wir bringen Licht ins Leben!



071 422 12 73
www.elektroengeler.ch
info@elektroengeler.ch

NEU

Kinder-Hüte Spielgruppe Laubegg Bischofszell

Montag bis Freitag, 14.00 bis 18.00 Uhr

Frühlingsferien geöffnet

Infos unter 079/621 76 66

Podologiepraxis Beatrix Dschulnigg



Fusspflege

Beatrix Dschulnigg

aerztl. dipl. Podologin

Nach 11-jähriger Tätigkeit in Bischofszell habe ich meine Praxis nach Niederbüren gezügelt. Fussbeschwerden wie Hornhaut, Hühneraugen und Nagelprobleme werden von mir schmerzlos behandelt. Ich freue mich auf Ihren Anruf.

Podologiepraxis Beatrix Dschulnigg
Vordere Büelstr. 20, 9246 Niederbüren
Tel. 071 422 45 85

BSV – einheitlich wie noch nie

Im Dezember 2012 haben die Mitglieder des Handballvereins BSV Bischofszell ihre neuen Trainingsanzüge erhalten!

Im letzten Advent konnte ein neues Kapitel in der 44-jährigen Vereinsgeschichte des BSV Bischofszell geschrieben werden. Zum ersten Mal wurden gleich fünf Mannschaften mit einem neuen, einheitlichen Trainingsanzug eingekleidet. Bis anhin war jedes Team mit anderen Jacken und Hosen ausgerüstet.

Einheitliches Erscheinen / Identifikation

Für die jüngeren Spieler des BSV ist ein solcher Trainer mit Stolz und Ansporn ver-

bunden. So hört man zum Beispiel: «Jetz hani endlich dä glich Trainer wiä die Grossä.» Dies gibt ihnen Motivation und führt hoffentlich in Zukunft zu noch besseren Leistungen. Für den gesamten Verein bedeutet diese Anschaffung aber auch Identifikation innerhalb des Vereins, ebenso in der Öffentlichkeit. Die Farben der Trainerjacke – rot und weiss – wurde nicht etwa zufällig gewählt. Sie wurden aus dem Vereinslogo abgeleitet.

Grosse Unterstützung

Eine solche Investition wäre für einen Verein wie den BSV Bischofszell kaum zu bewältigen. Wir sind jedoch sehr stolz und dankbar für die grosse finanzielle Unter-

stützung aller Sponsoren während der gesamten Saison. Ein spezieller Dank gilt an dieser Stelle den Sponsoren der Trainingsanzüge: Schreinerei Karl Mock, Bochler Baumanagement, Fahrschule Widmer und Restaurant Waldhof (Vera Lapcevic).

Im Namen des BSV Bischofszell möchte ich mich recht herzlich bei Euch bedanken.

*Thomas Steiner,
Ressortleiter Öffentlichkeitsarbeit*



Anzeige



Storen Almeida GmbH

Rotfarstrasse 8 9213 Hauptwil
Tel. 071 420 9804 Fax. 071 420 9805
www.storen-almeida.ch info@storen-almeida.ch

- Raffstoren / Rollläden
- Sonnenstoren
- Wintergartenbeschattung
- Sonnen / Glasdach
- Dachfensterrollläden
- Sicherheitfallläden
- Insektenschutz
- Alu-Fensterläden
- Service / Reparaturen

Altpapier-sammlungen 2013

Nächste Termine:

27. April 2013

15. Juni 2013

31. August 2013

26. Oktober 2013

14. Dezember 2013

22. Februar 2014



Die Galerie Stäcker ehrt den Künstler Anton Bernhardsgrütter

Der Thurgauer Zeichner, Maler und Radierer Anton Bernhardsgrütter wird am 12. April 2013 88 Jahre alt. Zum Geburtstag des Künstlers zeigt die Galerie Stäcker in der Neugasse Bischofszell einige bisher unveröffentlichte Skizzen und Kohlezeichnungen. Es sind Seiten aus seinem schwarzen Notizbuch, beschriftet und mit Skizzen darauf. Auch Radierungen und Original-Druckplatten, teilweise gerahmt, sind zu besichtigen. Die Werke können vom 11. April bis 21. April besichtigt und auch erworben werden.

Anton Bernhardsgrütter wurde 1925 in Neugrütt bei Bischofszell geboren und ist dort aufgewachsen. Er wurde Primarlehrer, seine eigentliche Berufung aber wurde die Malerei. Sein bewegtes Künstlerleben hatte helle und dunkle Seiten, stets war er ein Suchender. Nach seinen Wanderjahren lebte er längere Zeit wieder in seinem Geburtshaus Neugrütt bei Bischofszell. Heute lebt Anton Bernhardsgrütter mit seiner Frau in Kreuzlingen.

Peter Stäcker



Pro Senectute Kurse April 2013

Englisch für Anfänger NEU

Di, 09.04. – 02.07.
(Ausfall 14., 21.05.),
10.00 – 12.00 Uhr

Kosten: Fr. 330.–, 11 x 2 Lektionen
**Amriswil, Unterrichtsraum
Evang. Kirchgemeindehaus,
Romanshornerstrasse 6**

iPad Grundkurs

Di, 16.04. – 30.04.,
13.30 – 16.45 Uhr

Kosten: Fr. 310.– exkl.
Kursunterlagen, 3 x 4 Lektionen
**Amriswil, computerfritz.ch GmbH,
Freiestrasse 15a**

Auskunft und Anmeldung
Pro Senectute Thurgau
Tel. 071 626 10 83

Petra Hartmann
Administration Bildung

Anzeigen

Restaurant Waldhof Bischofszell

Mo, Do und Fr 08.30 – 24.00 Uhr
Sa 09.00 – 24.00 Uhr / So 09.00 – 22.00 Uhr
Dienstag und Mittwoch Ruhetag.

Die Gartenwirtschaft ist eröffnet, sobald die ersten Blumen sich zeigen. (Kinder sind herzlich willkommen)

Aktuelle Angebote

- Diverse Filets vom heissen Stein
- Sehr gute bürgerliche Küche

Über die Ostertage geöffnet

Karfreitag

Diverse Fischfilets, Wildreis und Frühlingsgemüse

Ostersonntag

Gitzi auf Vera's Art

Ostermontag

Menü à la carte



- Taufe
- Kindergeburtstag
- Konfirmationen
- Firmen oder
- Familienanlässe



Auf Ihren Besuch freuen sich das Waldhof-Team Vera + Personal

Restaurant Waldhof, Niederbürerstrasse 48
9220 Bischofszell, Telefon 071 422 17 83

Gesucht Service-Aushilfe



Die Stadtmusik Bischofszell sucht per sofort einen:

„Fähnrich“

Hast du Lust die Stadtmusik mit der Fahne zu begleiten? Lust Aktivmitglied in der Stadtmusik zu werden? Hast du Freude an Blas- und Marschmusik? Dann bist du der Richtige.

Was ist das für ein Aufwand wirst du dich jetzt fragen: Ein Fähnrich hat im Jahr etwa 10 – 15 Anlässe, bei denen er die Stadtmusik Bischofszell mit der Fahne begleitet. Also gar kein so grosser Aufwand, oder?

Na, fühlst du dich angesprochen, dann melde dich doch bei unserem Präsidenten:

Daniel Rodel 079/218 58 27 oder
d.rodel@stadtmusik-bischofszell.ch

Jahresversammlung SVKT Frauensportverein

Bereits kurz nach 19.00 Uhr strömten am Dienstagabend, 12. März 2013, Frauen unterschiedlichen Alters ins Restaurant Eisenbahn. Alle fanden sie Platz an den in frischen Frühlingsfarben liebevoll dekorierten Tischen. Pünktlich um 19.30 Uhr konnte die Präsidentin, Marie-Claire Hug, die Anwesenden begrüßen.

Es ist Tradition, dass der Imbiss vor der eigentlichen Versammlung eingenommen wird, und so wünschte die Präsidentin zuerst einmal allen von Herzen «en Guete». Die verschiedenen Gerichte waren nicht nur eine Augenweide, sie mundenen auch hervorragend und alle Frauen genossen das gemeinsame Essen.

Um 20.30 Uhr konnte mit der eigentlichen Jahresversammlung gestartet werden. Als besinnlichen Einstieg machte sich Maya Ruzzon erheiternde und auch tiefsinnige Gedanken zum Thema Glück. Glücklich sein will geübt sein, da sich das wahre Glück aus vielen kleinen Freuden zusammensetzt!

Die statutarischen Geschäfte wurden diskussionslos und speditiv verabschiedet.

Die Jahresprogramme der Gruppen B & C sowie 50+ bieten verschiedene interessante Angebote wie z.B. den Maibummel, den Ausflug respektive die gemeinsame Reise anfangs Herbst sowie den vorweihnachtlichen Abschluss.

In diesem Jahr gab es weder Austritte noch Übertritte in eine andere Gruppe. Mit einer prächtigen Rose konnten drei neue Mitglieder im Verein herzlich willkommen geheissen werden. Grosse Augen machten Margrit Buffon und Nathalie Hungerbühler als sie mit einem wunderschönen Blumenstraus für 20 Jahre Mitgliedschaft geehrt wurden. Auch der Präsidentin wurde ein Blumenstraus überreicht für 10 Jahre umsichtige Leitung des SVKT Frauensportvereins. Alle fleissigen Turnerinnen mit maximal drei Absenzen wurden mit einem kleinen Präsent geehrt.

Bei den Wahlen wurden alle Vorstandsmitglieder und auch die Revisorinnen in ihrem Amt bestätigt und ihr Einsatz mit einem herzlichen Applaus verdankt.

Die neue Vorturnerin, Frau Gabriella Racz, bedankte sich bei allen Frauen für die



spürbare Anerkennung ihrer Arbeit. Dieser Dank wurde umgehend vom Vorstandsmitglied Rita Wehrli erwidert: die Turnstunden mit Gabriella sind abwechslungsreich und machen grosse Freude.

Nach Abschluss der offiziellen Versammlung klang der Abend mit einem lustigen Schätzungsspiel aus.

Marlise Grob

Anzeigen

Gasthof zum Kreuz
 Mary und René Niederberger • Trön 5 • 9225 St. Pelagiberg
 Tel. 071 917 18 39 • www.kreuz.pelagiberg.ch

Ostersonntag
 Flädli Suppe
 Bunter Frühlingssalat
 Kalbsbraten
 Gemüse und Kartoffelstock Fr. 23.50

Bitte um Reservation
 Öffnungszeiten: Mi bis Sa von 8.30 bis 23.30, und So 10.00 bis 20.00
Auf Ihren Besuch freuen sich
 Mary und René Niederberger mit Personal

tanz dich fit!
 mit **ZUMBA** fitness

Neue Kurse ab April zu einem unschlagbaren Preis!

Rotfarbstrasse 7, 9213 Hauptwil
 Infos und Anmeldung unter:
 www.tanz-dich-fit.ch 076 708 86 86

Ab Fr. 10.- / Std.

christengemeinde
 offenes haus

Christengemeinde Offenes Haus, Poststrasse 8
 9220 Bischofszell
 Pastor: Michael Strässle
 Büro in der alten Post, Bürozeiten: Di – Fr
 Telefonische Erreichbarkeit im Büro:
 Di, Do, Fr 11.00 – 12.00 Uhr und nachmittags
 Mittwoch: ganzer Tag
 www.offenes-haus.ch, michael.straessle@offenes-haus.ch
 info@offenes-haus.ch

April 2013

Freitag, 5. April 2013, ab 19.00 Uhr
 Familienbistro in der alten Post
 Geniessen Sie einen gemütlichen Abend in angenehmer Atmosphäre
 Das Abendessen kostet pro Person Fr. 7.00 oder pro Familie Fr. 20.00. Herzlich willkommen

Sonntag, 7. April 2013
 10.00 Uhr Gottesdienst, Mit Kindergottesdienst und Hueti

Sonntag, 14. April 2013
 10.00 Uhr Gottesdienst, Mit Kindergottesdienst und Hueti

Samstag, 20. April
 13.30 Uhr Royal Rangers, Treffpunkt beim Bahnhof (ehemals Kiosk)
 Ab 2. Kindergarten bis zur Oberstufe,
 Kontaktperson: Matthias Weiss: Tel folgt

Sonntag, 21. April 2013
 10.00 Uhr Gottesdienst, Mit Kindergottesdienst und Hueti

Freitag, 26. April 2013
 09.00 Uhr Gemeindegebet

Sonntag, 28. April 2013
 10.00 Uhr Gottesdienst, Mit Kindergottesdienst und Hueti

alte post
 bischofszell

Kinderwoche – Rekorde der Bibel

Während der 2. Frühlingsferienwoche vom 8. bis 12. April, jeweils täglich von 14.00 bis 17.00 Uhr, haben alle Kinder ab 3 Jahren (Spielgruppenalter) bis und mit 6. Klasse Gelegenheit, live im Fernsehstudio dabei zu sein, wenn die «Stars» in der Rekord-Show auftreten.

Zusätzlich haben jeden Tag einige Kinder das Vergnügen als VIP's die Show aus nächster Nähe zu verfolgen. Ausserdem wartet ein tolles und abwechslungsreiches Programm auf die Kids.

Vom Rekordfieber gepackt werden die Teilnehmer der Kinderwoche neben all den lässigen Aktivitäten versuchen, eine Rekordkugelbahn aus PET Flaschen zu bauen.

Für die kleinsten Teilnehmer von 0 bis 3 Jahren gibt es die Kinderhüeti und für Erwachsene, die während des Nachmittags gerne bleiben möchten, gibt es die Möglichkeit am Erwachsenenprogramm mit Input und Kaffee teilzunehmen.

Am Freitagnachmittag um 16.30 Uhr klingt die Kinderwoche mit der letzten grossen Rekord-Show, einem öffentlichen Ab-

Rekorde der Bibel

Kinderwoche Bischofszell 08.-12. April 2013



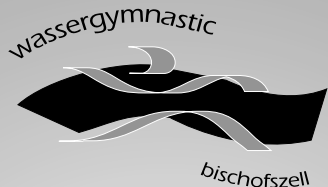
schlussgottesdienst mit anschliessendem Apéro aus. Alle sind dazu herzlich eingeladen.

9220 Bischofszell, 071 420 03 17, barbarawellauer@bluewin.ch

Info und Anmeldung zur Kinderwoche: Barbara Wellauer, Kirchgasse 15,

Andrea Schindler (Hauptleiterin Kinderwoche Bischofszell)

Anzeigen



FIT IN DEN SOMMER

Wasserfitness-Kurse

22. April - 13. Juni 2013
Montag / Mittwoch / Donnerstag

Pilates-Kurs

24. April - 12. Juni 2013
Mittwoch 17.50 Uhr

Helios Klinik Zihlschlacht
Hallenbad

Weitere Informationen und Anmeldung:

Monika Meyer-Fuchs
dipl. Aqua-Power & Wasserfitness-Instruktorin
079 256 26 52 / danimoni@bluewin.ch

Anerkannt bei verschiedenen Krankenkassen
Versicherung ist Sache des Teilnehmers

vicenimissommer.com

Landgasthof Muggensturm

Lassen Sie sich von uns mit sorgfältig ausgewählten Köstlichkeiten überraschen. Selbstverständlich haben wir auch für Vegetarier einige köstliche Überraschungen.

Für Ihre Kinder gibt es am Ostersonntag ab 11.00 Uhr in unserem Garten versteckte Überraschungen.

- Karfreitag, Ostersonntag, Ostermontag
- Muttertag
- Pfingstsonntag, Pfingstmontag
- Ab 3. April bis 30. April Dinner for 2 für 100.- inkl. Wein und Kaffee
Tischreservierung erwünscht info@muggensturm.ch
Menus sind auf unserer Homepage. www.muggensturm.ch

Täglich

- Z'nüni mit Sandwich
- 4 Mittagsmenüs zur Auswahl www.muggensturm.ch
- Firmen – Essen (Internet über W-Lan möglich)
- Flammkuchen nach Elsässerart für zwischendurch

Monatlich

- Buure z'morge immer am ersten Sonntag im Monat von 10 - 14 Uhr

Gartenterrasse:

- Offen bei schönem Wetter
- Im Sommer Spezialitäten vom Gartengrill

Nachmittags:

- Hausgemachte Kuchen mit Kaffee, Tee und heisse Schoggi
- Coupe und Glace

Landgasthof Muggensturm, Thurfeldstrasse 16, 9220 Bischofszell, 071 422 12 47

Öffnungszeiten: Montag : 9.00 – 14.30 Uhr
Dienstag: Ruhetag
Mittwoch – Samstag: 9.00 – 23.00 Uhr
Sonntag: 9.00 – 22.00 Uhr

Städtlibühne Bischofszell – Nachrichten

Am 12. April ist Premiere der neuen Theateraufführung der Städtlibühne Bischofszell. Es sind noch einige Details und Bewegungsabläufe zu üben, bevor der letzte Schliff auf der konkreten Bühne, Aula Sandbänkli, im «Proben-Endstress» nach Ostern beginnt. Zum Spiel gehören auch Lieder, Tanzschritte und Violine, sowie Musik ab CD von „Pigeons on the Gate“. Gestaltende und Helfende im Hintergrund und langjährige und neue Theaterleute freuen sich jetzt schon aufs Spiel vor Publikum.

Das Dorf, seine eigenwilligen Bewohner mit ihren Sorgen und Lebensfreuden, ihr Gemeinschaftssinn, ihre Streitereien und ein Dilemma um Betrug und «Wahrheit», tragen zur speziellen Komik des Stücks bei. Irische Mentalität, Irische Musik (Geige und Gesang Live!) und ein defektes Telefon spielen dabei eine nicht unwesentliche Rolle.

Für die Städtlibühne, Edith Rey

Dazu die Regisseurin Charlotte Kehl: Lebendige Dialoge, wirkliche Figuren und

jedem einzelnen, einen Lottogewinn von Herzen gönnen würden. Der Pubbesitzer Jacky, der mit seinem alten Freund Michael verzweifelt nach dem Lottogewinner sucht. Der Schweinebauer, der seiner grossen Liebe wegen, seinem Geruch mit Fruchtseife zu Leibe rückt. Es entwickelt sich eine Geschichte mit Witz, mit Herz, mit skurrilen irischem Humor, eine Geschichte, die wir alle gerne live miterleben würden.

Nachdem ich den Film mit grossem Spass mehrmals gesehen, und die Machbarkeit auf der Bühne erkannt hatte, galt es den «Geist» von «Waking Ned» einzufangen und die Filmhandlung für die Bühne lebendig werden zu lassen. Die sympathischen Figuren, die witzigen Dialoge und passende irische Musik versprachen einen genüsslichen Theaterabend.

Nun hoffen wir, dass es uns gelungen ist und dass dem Publikum das Stück ebenso wie uns gefällt.

Charlotte Kehl

Aufführungsdaten:

- **Première:**
Freitag, 12. April 2013, 20.00 Uhr
- **Weitere Aufführungen:**
Samstag, 13. April 2013, 20.00 Uhr
Dienstag, 16. April 2013, 20.00 Uhr
Mittwoch, 17. April 2013, 20.00 Uhr
Freitag, 19. April 2013, 20.00 Uhr
Samstag, 20. April 2013, 20.00 Uhr
Sonntag, 21. April 2013, 17.00 Uhr



Fotos: Christine Homberger

Für die Regie verantwortlich ist Charlotte Kehl, Theaterpädagogin und Buchhändlerin in Bischofszell. Sie hat einige Jahre bei etlichen Produktionen in der Kellerbühne St. Gallen mitgewirkt und nach einer theaterpädagogischen Weiterbildung die Gruppe Tillout gegründet.

Zum Stück

«Lang lebe Ned Devine» ist eine britisch-irische Filmkomödie aus dem Jahr 1998, von Filmregisseur und Drehbuchautor Kirk Jones 1963. Davon gibt es eine Schweizerdeutsche Theaterfassung von Karin Benz-Angele, welche Charlotte Kehl für die Städtlibühne weiter bearbeitet hat.

In der kleinen irischen Ortschaft Tullymore (Tulaigh Mhór) gewinnt einer der 42 Einwohner den Jackpot im wöchentlichen Lotto. Allerdings weiss niemand, wer der Glückliche ist. Die beiden alten Freunde Jackie Fitzgerald und Michael O'Sullivan machen sich zusammen mit Jackies Frau Annie daran, den Gewinner zu ermitteln...

echte Gefühle, alles ist in «lang lebe Ned Devine» grosszügig vorhanden. Es sind Menschen mit ihren Wünschen und Träumen, die wir hier antreffen, denen wir,





Hermann Rechner feiert seinen 103. Geburtstag

Der älteste Bewohner vom Bürgerhof, Herr Hermann Rechner, feierte am 8. März 2013 seinen 103. Geburtstag.

Herr Rechner ist in Küttigen im Kanton Aargau aufgewachsen. Aus beruflichen Gründen kam er nach dem Krieg in die Ostschweiz nach Niederbüren, wo er in einer Möbelfabrik tätig war.

Seit 2007 lebt er im Bürgerhof. Er erfreut sich guter Gesundheit, nimmt immer noch sehr aktiv am täglichen Leben teil. Auch seine Buchhaltung führt er nach wie vor ohne fremde Hilfe aus. Der tägliche Jass in gemütlicher Runde macht ihm besonders Freude. Und wenn man ihn nach dem «Lebensrezept» fragt, dann antwortet er: «Den Humor darf man nie verlieren.»

Ruth Lenggenhager

Aktion, Spass und Sport im Schnee

Eine grosse Gruppe Jungschärlerinnen und Jungschärler der evangelischen Kirchgemeinde Bischofszell Hauptwil, reisten am Samstag mit dem Zug ins Appenzellerland, um dort ein Wochenende im Schnee zu verbringen. Unter dem Motto Expedition Everest hat sich Samuel Zaugg, der Hauptverantwortliche mit seinem Team, einiges vorgenommen. Mussten doch die Kinder anhand einer Karte ihr Basiccamp, das im Wald lag, finden. Dort war ein feines Essen für die hungrigen, müden Abenteurer, die den stren-

gen Berg hinauf wandern mussten, versteckt. Nachdem die Jüngeren im Bett waren, durften die älteren Teilnehmenden an einem „Nachtschlächten“ mit Fackeln und Taschenlampen teilnehmen. Ein weiterer Höhepunkt war das überdimensionale, grosse „Leiterispiel“, das spannende, lustige und knifflige Aufgaben zu erfüllen hatte. Der Morgensport bei lauter Musik durfte nicht fehlen. Samuel munterte die Kinder auf, sich noch vor dem Frühstück sportlich zu betätigen.

Barbara Müller



Anzeigen



Anlässe April 2013

Montag, 8. April, 22. April

14.30 Uhr **Handarbeitsgruppe**

Mittwoch, 17. April

14.30 Uhr **Besuch von einem Clown**

Sonntag, 21. April

14.30 Uhr **musikalische Unterhaltung: «Jodler am Bischofsberg»**

Donnerstag, 11. April, 25. April

14.30 Uhr **gemeinsames Singen und Musizieren mit Frau A. Villain**

Freitag, 5. April, 12. April, 19. April, 26. April

16.00 Uhr **«unter dem Lampenschirm»: Frau Brigitta Häderli liest Geschichten**

Montag, 29. April

14.30 Uhr **Bluestfahrt**

Bei Fragen:

Nadja Keller, Sekretariat, Altersheim Bürgerhof
Marktgasse 36, 9220 Bischofszell, 071 422 12 64

Chleiderlädi

Neu + Secondhand + Börse

Marktgasse 1

9220 Bischofszell

071 420 90 42

Das besondere Kleidergeschäft für die ganze Familie

ÖFFNUNGSZEITEN:

Di - Fr 09.00 - 11.30 Uhr

14.00 - 17.30 Uhr

Sa 09.00 - 12.00 Uhr

Attraktives Angebot zu günstigen Preisen

Kommen Sie vorbei, unser motiviertes Team berät Sie gerne !

Seit 8 Jahren für Sie Da ! www.Brot-fuer-Argentinien.com

Dienstjubiläum Norbert Zimmer – 30 Jahre bei den Technischen Gemeindebetrieben Bischofszell

Norbert Zimmer ist am 1. März 1983 bei den Technischen Gemeindebetrieben Bischofszell als Bereichsleiter (Chefmonteur) Wasserversorgung eingetreten. In den nachfolgenden 3 Jahrzehnten hat er zusammen mit seinem Team dafür gesorgt, dass die Wassernetze, Reservoire, Pumpstationen etc. immer tadellos funktionierten.

Einige Zeit nach seiner Anstellung ist er auch ins Schloss eingezogen. Hier hatte er als «Schlossherr» die zusätzliche Aufgabe, die Gärten und Umgebung zu pflegen.

Auch diese Arbeit erledigte er mit grosser Hingabe, bis er sich einen neuen Wohnort in Bischofszell aussuchte.

Seine freundliche und hilfsbereite Art wird von den Mitarbeitern und Kunden sehr geschätzt, wie auch seine grosse Fachkompetenz.

Wir gratulieren Norbert Zimmer herzlich zum 30-jährigen Dienstjubiläum und danken ihm für seine treuen Dienste bei der TGB!

*Urs Gamper, Geschäftsführer TGB
Josef Mattle, Stadttammann*



Dienstjubiläum Albert Strassmann – 10 Jahre bei den Technischen Gemeindebetrieben Bischofszell



Albert Strassmann arbeitet seit dem 1. März 2003 für die Technischen Gemeindebetriebe Bischofszell. Hier ist er seit seinem Eintritt als Monteur in der Wasserversorgung tätig.

In diesen 10 Jahren hat er sein Wissen und Erfahrung, wie auch sein handwerkliches Geschick zum grossen Nutzen der TGB eingebracht!

Wir gratulieren ihm herzlich zum 10-jährigen Dienstjubiläum und danken ihm für seinen wertvollen Arbeitseinsatz im Dienste der TGB!

*Norbert Zimmer,
Bereichsleiter Wasserversorgung
Urs Gamper, Geschäftsführer TGB
Josef Mattle, Stadttammann*

Saison Auftakt des Thurgauer Turnverbandes

Am vergangenen Wochenende fand in der Turnhalle Bruggwiesen in Bischofszell der Testwettkampf des Thurgauer Turnverbandes statt. Rund 570 Turnerinnen und Turner durften an diesem Wettkampf zum ersten Mal in der neuen Saison zeigen, was sie im Winter gelernt haben.

Am Samstag eröffneten die Turnerinnen der Kategorie 3 und 4 den Wettkampf. Mit der Tagesbestnote von 9.80 von 10.00 Punkten sicherte sich Christina Meyer mit einem halben Punkt Vorsprung auf Jessica Scheu (beide Frauenfeld) die Goldmedaille in der Kategorie 3. Erstaunliches passierte in der Kategorie 4, denn mit Eliane Schaffhauser, Alina Schneeweiss und Selina Paoli besetzten ausschliesslich Arbonerinnen das Podest. Am Nachmittag waren die jüngsten Turnerinnen (K 1 und 2) an der Reihe. Die Nervosität war nicht nur bei den Wettkämpferinnen unüberseh-

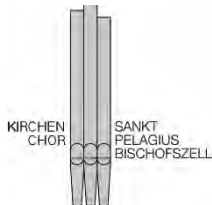
bar, sondern auch die zahlreich erschienenen Eltern konnten kaum ruhig auf ihren Stühlen sitzen. Für viele Mädchen der Kategorie 1 war dies nämlich der allererste Wettkampf in ihrer Turnkarriere. Gegen die 113 Turnerinnen konnte sich dabei schlussendlich Annina Süess (Eschlikon) vor ihrer Teamkollegin Kyra Leutenegger durchsetzen, wobei Kyra sich den zweiten Rang mit Meret Zahner (Frauenfeld) teilte. In der Kategorie 2 war der zweite Rang besonders beliebt, denn gleich 3 Turnerinnen haben sich darauf platziert.

Am Sonntag starteten die Turnerinnen der Kategorien 5 bis Damen sowie alle Turner. In der Kategorie 6 gewann Lara Borner vor Nadja Wettstein (beide Frauenfeld), wobei dies, nach einer ausgezeichneten Saison in der Kategorie 5, Borners erster Wettkampf in der höheren Kategorie war. Auch Robin Gera und Kevin Wälchli (K3) holten

für Frauenfeld einen Doppelsieg. In der Kategorie 5 konnte sich Anna Frick (Neukirch a. d. Thur) mit einem Vorsprung von fast einem ganzen Punkt und der Tagesbestnote von 9.65 Punkten am Reck aufs oberste Treppchen stellen. In der Königsdisziplin (K7) lieferten sich bei den Turnerinnen Bianca Ramseier (Balterswil), Angela Metzger (Steckborn) und Annika Frei (Eschlikon) ein enges Kopf an Kopfrennen, wobei Frei am Ende des Tages mit nur 5 Hundertstel Rückstand auf die Gleichplatzierten Ramseier und Metzger die Bronzemedaille entgegennehmen durfte. Vor allem die älteren Turner zeigten dem Publikum atemberaubende Übungen, bei denen manch ein Zuschauer kaum mehr aus dem Staunen kam. Die Ranglisten sind unter www.tgtv.ch zu finden.

Katja Kellenberger

Sing mit im Kirchenchor !



Der Kirchenchor St. Pelagius Bischofszell bietet in diesem Jahr Sängerinnen und Sängern aller Konfessionen in zwei Projekten Gelegenheit zum Mitsingen.

Singen ist gesund, erfreut Körper und Gemüt, weckt und stärkt die Lebensfreude. Mit wenig Aufwand entstehen grossartige Gemeinschaftserlebnisse. Es lohnt sich also, in einem oder in beiden Projekten mitzuwirken.

1. Projekt: Pfingsten 2013, So. 19. Mai

- **I will sing with the spirit, John Rutter**
- **Missa brevis in D, Colin Mawby**
Neue englische Chormusik, gemässigt modern, harmonisch interessant, rhythmisch schwungvoll und mitreissend, ergreifend stimmungsvoll.
- Schnupperprobe am Donnerstag, 04. April,
- Proben nach Ostern jeden Donnerstag

2. Projekt: Patrozinium 2013, So. 1. Sept.

- **Messe in G Dur von Franz Schubert für Chor, Solisten und Orchester**
Klassische lat. Messe, edler Wohlklang, empfindsame, cantable Melodik, wirkungsvolle und eindringliche Chöre, berührende Ensemble- und Solopartien.
- Schnupperprobe am Donnerstag, 23. Mai
- Proben nach Pfingsten jeden Donnerstag

20.00 Uhr Stiftsamtei Bischofszell

Kontakt, Auskunft, Anmeldung

Beat Baumgartner Präsident Tel. 071 422 41 75

baumgartner_beat@bluewin.ch

Paul Steiner Chorleiter Tel. 071 633 10 57

pastei@bluewin.ch

www.pastei-stimmbildung.ch

Anzeigen



Veranstaltungen im Monat April 2013

Mittwoch, 3. April, 10.00 Uhr
Gemeinsames Singen

Sonntag, 7. April, 15.45 Uhr
Unterhaltung mit der Kaspelle André Berlinger

Mittwoch, 17. April, 10.00 Uhr
Gemeinsames Singen

Sonntag, 21. April, 15.45 Uhr
Unterhaltung mit den Jodlern am Bischofsberg

Dienstag, 23. April, ab 14.30 Uhr
Lisa Modenschau für Senioren

Die Cafeteria ist täglich von 10.00 bis 19.30 Uhr für Sie offen.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

SATTELBOGEN · Sattelbogenstrasse 11 · 9220 Bischofszell
Tel. 071 424 03 00 · Fax 071 424 03 33
Mail info@sattelbogen.ch · Internet www.sattelbogen.ch

MAAG GASTRO AG
Freihirtenstrasse 3a CH-9213 Hauptwil

ANTRINKETE

Erlebnis Flugplatz Restaurant
in Sitterdorf

26. April 2013 ab 17.00 Uhr

Maag Gastro AG heisst Sie herzlich willkommen zur Antrinkete und begrüsst Sie mit seinem neuen Team.

Wir freuen uns auf ihr Erscheinen!

Mail: info@maaggastro.ch

Telefon: +41 422 44 77

Web: www.flughafenrestaurant.ch



ERLEBNIS
FLUGPLATZ RESTAURANT
8588 SITTERDORF

Mit Mirta und Märi auf der «luschtigen Wanderreis»

Die Bibliothek Bischofszell, grosszügig unterstützt von der Schweizerischen Mobiliar Versicherung, hatte eingeladen und ganz viele kamen, um am 13. März 2013 mit Mirta und Märi auf eine «luschtigi Wanderreis» zu gehen.

Die ersten Gäste standen schon fast eine Stunde vor dem Beginn der Vorstellung erwartungsvoll vor den Türen der Aula Sandbänkli. Immer mehr gwundrige Kinder und Erwachsene kamen und wollten die zwei Liedermacherinnen und ihre Crew aus Appenzell erleben.

Um 15 Uhr war die Aula bis auf den letzten Platz besetzt. Vor der Bühne sassen auch viele kleine Zuschauer auf dem Boden, um das Geschehen ganz nah mit zu verfolgen. Schon vor Beginn der Reise diskutierten Mirta und Märi, womit die Reise angetreten



werden solle. Mirta wollte bequem mit der Lilaloki fahren, trug Lackschuhe und hatte einen Picknickkorb dabei. Märi, in Wanderschuhen und mit Rucksack, bestand darauf, mit dem Schue ohni Rueh zu wandern.

Mit dem Lied über den Lokführer Strubelima ging das Abenteuer los. Das Sunnelied liess in der Aula die Sonne aufgehen, während draussen die Schneeflocken herumwirbelten. Im Seifenblasenland schwebten plötzlich unzählige Seifenblasen vom Himmel und Einige tanzten mit luftigen Tüchern dazu. Im Hexenland durften Kinder auf herbeigezauberten kleinen Hexenbesen mit Mirta und Märi fliegen. Weiter ging die Reise nach China, dann ins Elefantenland, wo die hungrigen Dickhäuter am liebsten Popcorn essen. Auch im Publikum gab es auf einmal viele kleine Elefanten. Im Indianerland wurden die Kinder ermuntert mitzusingen, was auch

mit Begeisterung geschah. Da niemand im Saal Geburtstag hatte, erklärte sich Mirta kurzerhand selbst zum Geburtstagskind, damit sie auch noch das Geburtstagslied singen konnten. Die Zeit verging wie im Flug, alle Kinder machten begeistert mit. Nach dem «Adjö tschüss uf widergüggs» forderte das Publikum selbstverständlich eine Zugabe. Abschliessend losten Märi und Mirta die drei Gewinner des Malwettbewerbs aus, die eine Kassette, ein T-Shirt oder eine CD mit nach Hause nehmen durften. Bevor wieder in den winterlichen Nachmittag aufgebrochen wurde, durften die Kinder bei den zwei Künstlerinnen Autogrammkarten abholen. Die vielen begeisterten und positiven Rückmeldungen haben uns von der Bibliothek Bischofszell sehr gefreut und darin bestätigt, dass es richtig und wichtig war, mit unserer grossen Jubiläumsaktivität Familien anzusprechen.

Elisabeth Geisser



Anzeige

topsolaris one
solartechnik & service



Ihr Solarfachmann für „Thermische Solarenergie“
Warmwasser- und Heizungsunterstützung

Profitieren Sie von unserer Gratisberatung
mit einem unverbindlichen Angebot von Ihrem Solarfachmann

071 422 64 64 / 079 634 35 30

- zu kleines Dach / falsche Richtung / kein Platz für Speicher / komplizierte Hydraulik
wir finden für Sie die passende Lösung
- Neuanlagen / Ergänzung bestehender Heizung / Warmwasser durch Solaranlage

gerne beraten wir Sie neutral und kompetent
Ihr Solarfachmann / www.topsolarisone.ch

Rindfleisch-Cordon-bleu mit Limetten-Ricotta-Füllung



klopfen. Klarsichtfolie entfernen, Fleisch mit Currypaste auf einer Seite bestreichen, würzen.

Für die Füllung alle Zutaten verrühren. Je 2 bis 3 EL Füllung auf die untere Plätzlihälfte legen. Rundum sollte ein 2 bis 3 cm breiter Rand frei bleiben. Zweite Plätzlihälfte darüberlegen, Ränder gut zusammendrücken und die Luft hinausdrücken.

Für die Panade Mehl in einen Teller geben. Ei mit Milch verquirlen, in einen Teller geben. Paniermehl und Sesam mischen, auch in einen Teller geben.

Kurz vor dem Braten das Fleisch zuerst im Mehl wenden, überflüssiges Mehl abklopfen. Dann im Ei und anschliessend in der Paniermehl-Sesam-Mischung wenden, gut andrücken.

Cordons bleus portionenweise bei mittlerer Hitze in genug Bratbutter beidseitig je 4 bis 5 Minuten knusprig braten.

Mit Limettenschnitze servieren. Bei Bedarf kurz im auf 60 bis 80 °C vorgeheizten Ofen mit leicht geöffneter Tür warm stellen.

Dazu passt ein bunt gemischter Frühlings-Salat

Currypaste ist in Metzgereien oder beim Grossverteiler erhältlich.

*En guete wünscht
Werner Hungerbühler, Hobbykoch*

Vorbereiten:

Fleisch ca. 30 Minuten vor dem Braten aus dem Kühlschrank nehmen.

Zutaten für 4 Personen

- Klarsichtfolie
- 4 Rindfleischplätzli, z.B. Huft, je ca. 100 g, vom Metzger zum Füllen aufgeschnitten
- 1-2 TL rote oder grüne Currypaste
- Salz

Füllung:

- 125 g Ricotta
- 1 Limette, abgeriebene Schale
- 1 TL Saft

- ½ TL Salz und Pfeffer aus der Mühle

Panade:

- 2-3 EL Mehl
- 1 Ei
- 1 EL Milch
- 75 g Paniermehl
- 30 g Sesam
- Bratbutter oder Bratcrème
- 1 Limette, in Schnitze geschnitten

Zubereitung

Die Rindfleischplätzli flach auf Klarsichtfolie auslegen, mit Klarsichtfolie belegen und mit dem Wallholz 2 bis 3 mm dünn walzen oder mit dem Fleischklopfers flach

Anzeigen



BÜRGI GmbH

TIEF- & STRASSENBAU

- Baugrubenaushub • Umgebungsarbeiten • Kanalisationen
- Werkleitungen • Asphaltbeläge • Betonbeläge • Abbrüche

RENÉ BÜRGI
9220 BISCHOFZELL

Tel: 071 430 00 84 Mob: 079 207 49 52
E-Mail: buergi@baut.ch Web: www.buergibaut.ch



TAVELLA ELEKTRO

Mario Tavella
Stockerweidstrasse 10
9220 Bischofszell

Tel.: 071 422 62 75 · Fax: 071 422 62 46
Natel: 079 306 94 53 · tavella@freesurf.ch

Ihr Elektriker für sämtliche Elektroarbeiten

Kompass verstärkt den Vorstand

Mitgliederversammlung setzt Zeichen für erfolgreiche Arbeitsintegration
Der Vorstand des Trägervereins von Kompass Arbeitsintegration wurde an der Mitgliederversammlung vom Dienstagabend, 19. März 2013, verjüngt und verstärkt: Mit engagierten Fachkräften sollen Netzwerk und Know-how ausgebaut werden, um die Eingliederung von Arbeitslosen in den Berufsalltag noch besser zu ermöglichen.

Bei den ordentlichen Gesamterneuerungen des Vereins Kompass kam es aus verschiedenen Gründen zu einer Verjüngung: Einerseits hatte Kassier Michael Dreszig seinen Rücktritt bekanntgegeben; andererseits wurde der ehemalige Vizepräsident des Trägervereins, Marcel Rügger, als neuer Geschäftsführer von Kompass Arbeitsintegration gewählt.

Strategische Führung

Der Vereinsvorstand nimmt als Aufsichtsorgan die strategische Führung von Kompass Arbeitsintegration wahr und pflegt den Kontakt zum kantonalen Auftraggeber, dem Amt für Wirtschaft. Weil der Vorstand die strategische Führung breiter abstützen will, wurden gleich drei neue Vorstandsmitglieder gewählt: Lukas Dick, Spezialist für betriebliches Rechnungswesen aus Weinfelden, ist der neue Finanzverantwortliche; Hansueli Rohner, Projektleiter eines global tätigen Technologiekonzerns aus Bischofszell, übernimmt das Ressort Produktion, und Jurastudentin Rahel Aebersold aus Bischofszell wird die Organisation bei Bedarf mit ihrem juristischen Know-how beraten. Wiedergewählt wurde als Präsident der Bischofszeller Kommunikationsunternehmer Roman Salzmann. Als Aktuar bestätigt wurde der

ehemalige Hauptwiler Gemeindeammann, Walter Luginbühl. Im Vorstand engagieren sich zudem weiterhin Berufsschullehrer Henri Waldvogel, der für das Ressort Kommunikation verantwortlich zeichnet, sowie Ruth Haller aus Hauptwil, die aufgrund ihrer Erfahrung in Lebensberatung und Pflege das Ressort Sozialwesen betreut.

Schweizweit vorbildlich

An der Mitgliederversammlung wurden überdies die Rechnung 2012 mit einem Gewinn von gut 53'000 Franken und das Budget 2013 mit einem Gewinn von gut 44'000 Franken genehmigt. Die Mitglieder erfuhren vom neuen Geschäftsführer Marcel Rügger einige Details über die erfreuliche Entwicklung bei Kompass Arbeitsintegration, wo im schweizweiten Vergleich relativ tiefe Kosten und eine hohe Wiedereingliederungsquote ver-



zeichnet würden. Präsident Roman Salzmann sagte in seinem Jahresbericht, dass sich die Struktur und das Know-how bei Kompass Arbeitsintegration bewährt hätten, obwohl im Jahr 2012 aufgrund des guten wirtschaftlichen Umfelds erfreulich wenig Arbeitslose wieder integriert werden mussten. Die partnerschaftliche Zusammenarbeit zwischen dem Vereinsvorstand, der operativer Führung von Kompass Arbeitsintegration, den Regionalen Arbeitsvermittlungszentren, den Sozialdiensten und den kantonalen Verantwortlichen habe sich sehr bewährt.

*Roman Salzmann
Präsident Verein Kompass*



Der neue Vorstand des Vereins Kompass macht sich ein Bild, wie Arbeitslose mit auf die Integration vorbereitet werden (v.l.n.r.): Lukas Dick, Hansueli Rohner, Henri Waldvogel, Rahel Aebersold, Walter Luginbühl und Präsident Roman Salzmann

Anzeigen



**Egal
ob wir vermitteln
oder verkaufen,
Hauptsache Sie
schreiben beste
Ergebnisse!**

DEFA Immobilien
Treuhand GmbH
Für alles rund um Ihre Immobilie

Bernhardzellerstrasse 26, 9205 Waldkirch, Tel. 433 26 83, www.defa-immo.ch

Schniderbudig mit Rosengarten



**Jeden Sonntag im April und Mai
grosses Brunchbuffet
von 9.30 bis 12.30 Uhr**

Fr. 28.-- pro Person, Spezialpreise für Kinder.

**Eine Frühlingfreude für die ganze Familie!
Wir freuen uns auf Ihre Reservation!**

Guido Bossart Fürstenland Event GmbH
Tel. 079 745 72 42 / Info@fuerstenland-event.ch

Veranstungskalender April 2013

23. März bis 7. April 2013

Osterbrunnen, Stadt Bischofszell
Verkehrsverein Bischofszell VVB

2. April 2013

14.00 - 16.30 Uhr, Mütter- und
Väterberatung, Parterre, Kirchgasse 4

3. April 2013

08.15 Uhr, Wanderung Wasserweg
Goldach, vitaswiss Sektion Bischofszell
14.00-16.30 Uhr, Kinder drucken mitge-
brachte Texte im Typorama, das Erlebnis
mit dreidimensionaler Schrift
15.00 Uhr, Treff, Wort des Lebens -
Gruppe

4. April 2013

19:30 Uhr, Tauschtreff, Sittermühle,
Verien stundumstund Region Bischofszell

5. April 2013

20.00 Uhr, Hock Naturfreunde
Bischofszell, Restaurant Rosengarten

5. bis 6. April 2013

20.00 Uhr, Clubtreffen Manx-Club

7. April 2013

15.00 Uhr, Öffentliche Führung durchs
Typorama, Museum Typorama
10.00 Uhr, Erstkommunion,
St. Pelagiuskirche
Katholische Kirchgemeinde Bischofszell

8. bis 12. April 2013

14.00 - 17.00 Uhr, Kinderwoche
Johanneskirche, Evangelische
Kirchgemeinde Bischofszell-Hauptwil

9. April 2013

21.00 Uhr, Nachtwächterrundgang
ab Bogenturm. Nachtwächter- und
Türmerzunft Bischofszell

10. April 2013

14.00 - 16.30 Uhr, Kinder drucken mitge-
brachte Texte im Typorama, das Erlebnis
mit dreidimensionaler Schrift
19.30 Uhr, Leermond-Bar,
beim Bogenturm

12. April 2013

20.00 Uhr, Premiere Theater "Lang lebe
Ned Devine", Aula Sandbänkli
Städtlibühne Bischofszell
9.30 - 11.00 Uhr, Mütter- und
Väterberatung, Parterre, Kirchgasse 4

13. April 2013

20.00 Uhr, Theater "Lang lebe Ned
Devine", Aula Sandbänkli
Städtlibühne Bischofszell
20.00 Uhr, Unterhaltung, Bitzihalle,
Stadtmusik Bischofszell
09.00 - 23.00 Uhr, 1. Benefit-
Volleyballturnier, Bruggwiesen Halle
Verein Menschen für Menschen

14. April 2013

Wanderung Naturfreunde Bischofszell
Heiden - Kaien - Oberegg-Heiden
12.00 Uhr, Unterhaltung, Bitzihalle
Stadtmusik Bischofszell

16. April 2013

20.00 Uhr, Jahresversammlung
Spitexverein, Bischofszell und
Umgebung, Mehrzweckhalle Hauptwil
11.30 Uhr, Senioren-Zmittag, Säli,
Restaurant Eisenbahn Seniorenmittag-
essen / Gemeinnütziger Frauenverein
14.00 - 16.30 Uhr, Mütter- und
Väterberatung, Parterre, Kirchgasse 4
20.00 - 21.30 Uhr, Monatsübung
Samariterverein, Schulhaus Sandbänkli
20.00 Uhr, Theater "Lang lebe Ned
Devine", Aula Sandbänkli
Städtlibühne Bischofszell

17. April 2013

14.00-16.30 Uhr, Kinder drucken mitge-
brachte Texte im Typorama, das Erlebnis
mit dreidimensionaler Schrift
18.30 bis 19.30 Uhr, Vortrag: Wie werden
Kunden in härteren Zeiten an das
Unternehmen gebunden?
Rathaus, 2. OG Bürgersaal
FHS St. Gallen, Hochschule für
angewandte Wissenschaften
19.30 Uhr, Spiel- und Jassabend (mit
KAB), Stiftsamtei, FG Treff Bischofszell
20.00 Uhr, Theater "Lang lebe Ned
Devine", Aula Sandbänkli
Städtlibühne Bischofszell

19. April 2013

20.00 Uhr, Captain Abu Read (Film)
Kulturbistro zuTisch, kulTisch
20.00 Uhr, Theater "Lang lebe Ned
Devine", Aula Sandbänkli
Städtlibühne Bischofszell
20.30 Uhr, SP-Jahresversammlung
Restaurant Linde

20. April 2013

08.00 - 12.00 Uhr, Tag der Milch
COOP, Landwirtschaftlicher Verein
Region Bischofszell

Del. Versammlung Uttwil
Samariterverein Bischofszell

20.00 Uhr, Theater "Lang lebe Ned
Devine", Aula Sandbänkli
Städtlibühne Bischofszell

20. bis - 21. April 2013

100 Jahre FCB Juniorenturnier, Clubhaus
Fussballclub FC Bischofszell
20. bis 21. April 2013
08.45 Uhr, Vorstandsreise FG
Frauengemeinschaft

21. April 2013

15.00 Uhr, Sonderausstellung
"Accessoires de Dames"
Historisches Museum Bischofszell
17.00 Uhr, Dernière Theater "Lang lebe
Ned Devine", Aula Sandbänkli
Städtlibühne Bischofszell

22. April 2013

20.00 Uhr, Jahresversammlung
Schniderbudig, Museumsgesellschaft

23. April 2013

Übung "Speck muss weg"
Sekundarschulhaus Sandbänkli
Jungsamariter Help Gruppe Bischofszell
19:30 Uhr, TurmGeschichten,
Bücher zum Turm

24. April 2013

09.00 Uhr, FG Messe, St. Pelagiuskirche
Frauengemeinschaft
14.00-16.30 Uhr, Kinder drucken mitge-
brachte Texte im Typorama, das Erlebnis
mit dreidimensionaler Schrift
19.30 Uhr, Kinoabend, Stiftsamtei
FG Kreis Bischofszell

25. April 2013

18.30 Uhr, Jahresversammlung,
Rest. Eisenbahn, Gemeinnütziger
Frauenverein
Kleidersammlung Caritas, Stiftsamtei
Frauengemeinschaft
20.00 Uhr, Vollmondbar, Bischofszell
Quellenweg 5

26. April 2013

9.30 - 11.00 Uhr, Mütter- und Väter-
beratung, Parterre, Kirchgasse 4
20:00 Uhr, Spaghetti Night, Club 46
Dark-Fighters MC Bischofszell

27. April 2013

Polysportiver Spieltag, Bruggwiesenhalle
BSV Bischofszell
Altpapiersammlung, Gemeindegebiet
Volksschulgemeinde Bischofszell

28. April 2013

Bischofszeller Städtlilauf,
Oberstadt/Bitzihalle
28. bis 12. Mai 2013
Kunstaussstellung "Wolkensteine"
von W. M. Schmid, Rathaus
A. Schmid-Casati

30. April 2013

19:30 Uhr, DOG-Spielabend
Bistro zu Tisch, Ludothek Bischofszell



Katholische Kirche Bischofszell

Pfarramt:

Christoph Baumgartner
Tel. 071 422 23 01, Fax 071 422 16 56,
christoph.baumgartner@katholisch
bischofszell.ch

Sekretariat:

Marlies Fässler
T 071 422 15 80, F 071 422 16 56,
pfarramt@katholischbischofszell.ch

April 2013

Mittwoch, 3. April

08.30 Uhr Rosenkranz
09.00 Uhr Eucharistiefeier

Donnerstag, 4. April

10.00 Uhr Wortgottesdienst, Bürgerhof
10.30 Uhr Wortgottesdienst, Alters- und
Pflegeheim Sattelbogen

Freitag, 5. April

08.30 Uhr Rosenkranz
09.00 Uhr Eucharistiefeier

Sonntag, 7. April

10.00 Uhr Eucharistiefeier,
Erstkommunion

Mittwoch, 10. April

08.30 Uhr Rosenkranz
09.00 Uhr Eucharistiefeier

Donnerstag, 11. April

10.00 Uhr Eucharistiefeier, Altersheim
Schloss

Freitag, 12. April

08.30 Uhr Rosenkranz
09.00 Uhr Eucharistiefeier

Samstag, 13. April

17.45 Uhr Italienergottesdienst,
Michaelskapelle

3. Ostersonntag, 14. April

10.15 Uhr Eucharistiefeier
10.30 Uhr Portugiesengottesdienst,
Michaelskapelle

Mittwoch, 17. April

08.30 Uhr Rosenkranz
09.00 Uhr Eucharistiefeier

Donnerstag, 18. April

10.00 Uhr Eucharistiefeier, Bürgerhof
10.30 Uhr Wortgottesdienst, Alters- und
Pflegeheim Sattelbogen
19.00 Uhr Italienergottesdienst, mit
anschl. Anbetung,
Michaelskapelle

Freitag, 19. April

08.30 Uhr Rosenkranz
09.00 Uhr Eucharistiefeier

4. Ostersonntag, 21. April

10.15 Uhr Eucharistiefeier

Mittwoch, 24. April

08.30 Uhr Rosenkranz
09.00 Uhr Eucharistiefeier,
Frauengemeinschaft

Freitag, 26. April

08.30 Uhr Rosenkranz
09.00 Uhr Eucharistiefeier
16.30 Uhr Chrabbelfiir

Samstag, 27. April

17.45 Uhr Italienergottesdienst,
Michaelskapelle

5. Ostersonntag, 28. April

10.15 Uhr Wortgottesdienst
10.30 Uhr Portugiesengottesdienst,
Michaelskapelle



Pfarramt Bischofszell

Pfr. Paul Wellauer
Alte Niederbürerstrasse 6, 9220 Bischofszell
Tel. 071 422 15 45
paul.wellauer@internetkirche.ch

Sekretariat

Alte Niederbürerstrasse 6, 9220 Bischofszell
Montag bis Donnerstag, 9 bis 11 Uhr
Telefon 071 422 28 18
Mail: sekretariat@internetkirche.ch

April 2013

05. Freitag

14.30 Uhr Da Capo, Für Frauen und
Männer ab 60, Kirchenzentrum

06. Samstag

08.30-11.00 Uhr, Kleider- und
Warensammlung, Johannesk.

07. Sonntag

10.10 Uhr Gottesdienst, Johanneskirche
19.00 Uhr Lord's Meeting, Johanneskirche

08.-12. April

14.00-17.00 Uhr, Kinderwoche, Johannesk.

09. Dienstag

10.00 Uhr Heimgottesdienst im Bürgerhof
14.30 Uhr Bibel-Gesprächskreis
Sattelbogen, Alterssiedlung

10. Mittwoch

06.00 Uhr Morgengebet, Raum der Stille

11. Donnerstag

10.30 Uhr Heimgottesdienst im
Sattelbogen, Mis Dehei

14. Sonntag

10.10 Uhr Gottesdienst, Johanneskirche
10.10 Uhr EnergyClub, Johanneskirche

17. Mittwoch

06.00 Uhr Morgengebet, Raum der Stille

20. Samstag

Jungschar, Johanneskirche

21. Sonntag

10.10 Uhr Gottesdienst, Johanneskirche

23. Dienstag

08.15 Uhr Senioren in Bewegung,
Anmelden bei Rösli Pech,
071 422 11 74

14.30 Uhr Bibel-Gesprächskreis
Sattelbogen

24. Mittwoch

14.30 Uhr Seniorennachmittag,
Kirchenzentrum

26. Freitag

19.30 Uhr Jugendgruppe Arche,
Kirchenzentrum

28. Sonntag

10.10 Uhr Domino-Gottesdienst,
Johanneskirche

11.30 Uhr Chilezmittag, Kirchenzentrum

30. Dienstag

10.00 Uhr Heimgottesdienst im Bürgerhof



Zum Frühlingsbeginn

Die Schatten werden früh noch lang.
Die Sonne säht hier Tatendrang
und will uns thermisch dort beschenken.
Erneuerung keimt schon im Denken.

Der Frühling späht in unser Haus
und sendet seine Boten aus,
die unsren Gärten – nach dem Sterben –
jetzt zu beleben und zu färben.

Der Winter – mit den seinen Mächten –
scheint kränklich. Einzig in den Nächten,
da bäumt er sich und zeigt im Fallen
noch ab und zu die seinen Krallen.

Doch täglich wird die Kälte schwächer.
Der Frühling, er posiert stets frecher
und freut sich, dort die Luft zu würzen
und täglich Schatten hier zu kürzen.

Falls du ihn spürst, dann gehe hin,
erhasche ihn mit jedem Sinn

...

und freu dich an dem Neubeginn.

CHRISTOPH SUTTER

Jetzt passt's! Am 1. Mai öffnet im Hotel Le Lion das neue Restaurant

Caprese

Caffè - Ristorante - Pizzeria

Buon Appetito!

Service/Reparaturen Service/Reparaturen



peZagelektro ag

eichenstrasse 3 • 9220 bischofszell
fon 071 424 24 90 • info@pezag.ch

Grossgeräte in Küche und Waschküche

Waschmaschine, Kühlschrank, Backofen, Herd,....

Nach Ihrem Anruf stehen wir innert kurzer
Zeit vor Ihrer Haustüre

Unsere Ansätze sind tiefer als der offizielle
Service der Gerätehersteller

Wir bieten Service und Reparatur an
Geräten, die nicht bei uns gekauft wurden

Kostenlose Leihgeräte

Kühlschrank, Gefrierschrank, Kaffeemaschine,
Staubsauger, Bügeleisen

Laden-Öffnungszeiten:

Dienstag-Freitag 13.30-18.30 Uhr

Samstag 07.30-12.00 Uhr

Montag geschlossen

facebook

